



ODYSSEES 2012

PROJET ARTISTIQUE
a été réalisé grâce au Fonds Social Européen

COLLEGE ET LYCEE PAUL-VALERY - 38 boulevard Soult, Paris 12^e
COLLEGE ROBERT-DOISNEAU - 51 rue des Panoyaux, Paris 20^e
LYCEE MARIA-DERAISMES - 19 rue Maria Deraismes, Paris 20^e
COLLEGE SONIA-DELAUNAY - 14 Rue Euryale-Dehaynin, Paris 19^e

ODYSSEES 2012

Quelles odysées !

Déjà le projet en lui-même : à l'initiative de certains d'entre nous, avec le Casnav de Paris et le Fonds social européen, nous avons imaginé de faire travailler 5 classes pour adolescents nouvellement arrivés en France vers un objectif commun. 5 classes dans 4 établissements : les collèges Sonia-Delaunay, Robert-Doisneau et Paul-Valéry, et les lycées Maria-Deraismes et Paul-Valéry. Une dizaine d'enseignants, autant d'intervenants artistiques : chaque classe s'est emparée de ce titre et a réalisé son propre voyage... Les apprentissages scolaires ont été développés dans un contexte motivant, et les ateliers théâtre, vidéo, conte, écriture, arts plastiques ou photographie ont permis à la centaine d'élèves de s'approprier ces savoirs et savoir-faire.

Des odysées, également, autour des sorties communes : visite du château de Versailles en novembre 2011, projection d'un film au cinéma Grand Action en février, et sortie à Giverny en avril. Nous voulions que la polysémie des Odysées se ressente dans les réalisations individuelles et collectives. Car nous avons profité de la diversité des parcours de tous les adolescents et, suivant les classes, les voyages ont pris des tournures surprenantes. Ancrés dans le réel pour certains, pour exprimer ce qu'on a vécu ou ce qu'on vit en France, pays de migration, ou bien sortis de l'imaginaire autour d'un futur en construction. Mais la véritable réussite de ce projet est sans doute d'avoir su travailler avec des adolescents aussi bien faibles lecteurs ou scripteurs que d'un bon niveau scolaire, des jeunes de onze à dix-huit ans, des garçons et des filles, sans esprit de compétition. Les expositions présentées à la mairie du 12^e arrondissement de Paris entre le 9 et le 18 mai ainsi que le 7 juin à la MGI témoigneront de la richesse de ce travail, tout comme cette publication.

Que nos partenaires, associations ou institutions, soient remerciés... et prêts pour de nouvelles aventures !

L'Equipe d'Odysées :

Dorothee Escoufier et Stéphane Paroux - coordinateurs
Christine Madsen - organisatrice des événements collectifs
Gwenaële Guillerm, Claudine Cordani - journaliste - Radio-Clype

A Paul-Valéry : Catherine Olivier-Reategui, Chabane Ammari, Aurélie Merle d'Aubigné, Stéphane Paroux
A Maria-Deraïsmes : Pierre Ferry, Olivier Matusiewicz, M. Chouan, Aurélie Roux
A Sonia-Delaunay : Marie-Hélène Le Gall
A Robert-Doisneau : Magali Ravel, Carole Maguet, Edouard Lekston, Jean-Paul Lévêque et Laurent Jochum

Maison du geste et de l'image 42 rue Saint-Denis, Paris 1^{er}

Les intervenants :

Hanna Zaworonko - **photographe**
Aurélie Roux - **graphiste, illustratrice**
Carole Saturno - **écrivaine**
Le TARMAC - **Théâtre des cultures francophones à Paris**
Sirius - **Association Jean Rabaté**
Célia Chambaud - **Conteuse**
Tanit 00 - **Association**
Philippe Vallois - **comédien, vidéaste**

Les CLASSES D'ACCUEIL

 présentées par les élèves

Les classes d'accueil sont des classes spéciales pour les jeunes étrangers qui veulent étudier en France. Les élèves peuvent arriver toute l'année. Et quand ils sont prêts pour aller dans une classe francophone, ils y partent. La plupart des cours sont le français, physique et chimie, histoire et géographie, mathématiques, sciences de la vie et de la terre, éducation physique, arts plastiques, musique ainsi qu'une langue étrangère. La classe d'accueil est un lieu de vraies mixités culturelles. Cette année par exemple, trente nationalités sont représentées dans les classes d'accueil qui ont participé au projet.

Pour Odysées, il y a eu 5 classes d'accueil différentes : 3 classes de collège, une classe de lycée professionnel et une classe de lycée général. Chaque classe a bénéficié de cours et d'ateliers pour travailler sur ce projet ; on a fait du théâtre, de la vidéo, écrit des textes, dessiné, pris des photos. On a fait des sorties : à Versailles, au cinéma et à Giverny. En mars et en avril, on a rencontré les autres classes pour voir ce qu'ils avaient fait dans leurs ateliers. On réalisé beaucoup de choses, comme vous allez le voir dans ce livre. Paris 2011-2012

LYCEE et COLLEGE PAUL-VALERY

38 boulevard Soult, Paris 12^e

Stéphane PAROUX - coordinateur du projet et Catherine OLIVIER-REATEGUI,
Chabane AMMARI, Aurélie MERLE d'AUBIGNE

Intervenants :
Carole SATURNO - **écrivaine**
Hanna ZAWORONKO - **photographe**

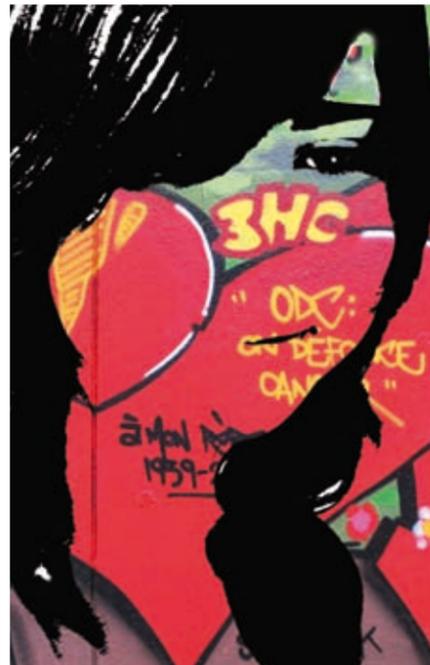
Collège

Catherine OLIVIER-REATEGUI - **professeur**

Niayesh ALLJANI
Moeen ANSAR
Wacime BEN THAYER
Ana CHOUKAER
Alexandru FIRTYE
David FRANCIS
Natalia GIRALDO LEYVA
Ibrahima KOUYATE
Aminata LUKOKI BATUANGA
Kenneth MACASPAC
Chahinez MEKKI
Katia NEVES MONTEIRO

Thuyen NGUYEN
Sarah NTANDOU
Iasmina POP
Simone RODRIGUES
Flavia RODRIGUEZ
Joao Pedro RODRIGUEZ
Abdelkader SAYAH
Stefan STRAINOVIC
Dominik SZAUER
Denisa TRIFAN
Haïra YOUSOUFA

Depuis le début de l'année scolaire, une seule élève est rentrée dans son pays, l'Inde, et quelques élèves ont rejoint la classe au fil des mois, jusqu'à très récemment. Actuellement, 18 nationalités sont présentes dans la classe.



Je m'appelle Alexandru, j'ai 15 ans, je viens de Roumanie, je suis arrivé en France le 20 Juin 2011. Je suis là parce que mes parents travaillent ici et je suis au collègue Paul-Valéry pour étudier. En France, ce qui me choque, c'est le métro et le RER. Moi j'aime jouer au football, j'aime la Tour Eiffel, j'aime dormir et sortir avec mes amis, je n'aime pas écrire, je n'aime pas le basket, je regrette mes amis de Roumanie, ils me manquent. Paris est une ville très belle, et elle n'est pas agitée. Je parle français, roumain et un peu anglais.

Je m'appelle Anna et j'ai 14 ans. Je parle arabe, anglais, polonais et français. Je suis à Paris depuis un an et demi. J'ai la double nationalité, je suis syrienne par mon père et polonaise par ma mère, mais mes grands-parents maternels sont ukrainiens. Je suis venue pour le travail de mon père et aussi parce que mes parents adorent Paris ! J'aime bien Paris parce que pour moi, c'est comme un grand musée intéressant avec beaucoup d'histoires.

Je m'appelle Dominik, j'ai 14 ans et demi. Je suis polonais et je suis venu à Paris en septembre 2011 pour étudier l'accordéon au conservatoire de musique Paul Ducas. Je parle polonais, anglais et un peu français. J'aime la cuisine française et l'École Polonaise de Paris. Je n'aime pas la couleur jaune. Je déteste manger du poisson. J'aime jouer pour les autres, faire des concerts. J'aime la neige, et la neige me manque car en Pologne il y en a beaucoup.

Je m'appelle Aminata, j'ai 13 ans, je suis congolaise. Je viens du Congo, je suis ici depuis trois ans. Je suis venue en France parce que mes parents ont décidé que je vienne y vivre avec eux, parce que dans mon pays il y a des problèmes à cause du président. Ce qui me choque en France, c'est les crottes de chien et les drogues. J'aime la Tour Eiffel, Notre-Dame-de-Paris et l'école. Ce que je n'aime pas en France, c'est l'hiver, le bus et les animaux. Ma famille, mes copines me manquent et je regrette d'avoir quitté mon pays adoré. Je parle lingala, français et un peu anglais.

Je m'appelle Denisa, j'ai 14 ans. Je suis roumaine. Je suis en France depuis un an et demi, presque deux ans. Je suis en France car mes parents travaillent ici depuis cinq ans et je ne peux pas rester toute seule là-bas. Toute ma famille est ici. En France, ce qui me choque c'est le RER et les SDF. J'aime beaucoup la mode, les discothèques et les gâteaux, mais je n'aime pas la France. Ici, mes amis, mon collège et les fêtes me manquent beaucoup. Je parle roumain, français et je comprends bien l'espagnol.

Je m'appelle Niayesh et j'ai 14 ans. Je suis iranienne. Je suis à Paris depuis août 2011 et je suis ici parce que ma famille a eu des problèmes politiques en Iran. Quand je suis venue ici, j'ai été choquée quand j'ai vu que les pigeons n'avaient pas peur des gens. Pour moi c'était incroyable ! Ce que j'aime ici, c'est la liberté, ici on est plus libre que dans mon pays et il y a beaucoup de nationalités différentes. Enfin, j'aime les vieilles maisons françaises. Ce que je n'aime pas ici c'est que toutes les rues se ressemblent et, si on se perd, c'est difficile de retrouver son chemin ! Je n'aime pas fumer et les français fument beaucoup. Mes amis, ma famille et les gens d'Iran me manquent !

Je m'appelle Nigar, je suis indienne, je suis déjà partie dans mon pays.

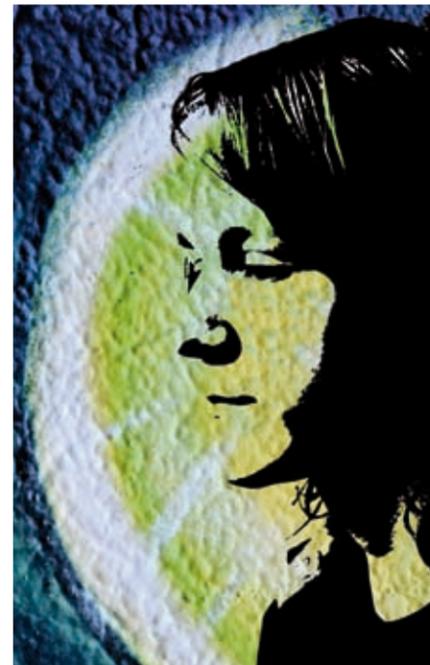
Je m'appelle Ibrahima, j'ai 13 ans, je viens du Sénégal. Je parle le français, le wolof et un peu d'anglais. Je suis à Paris depuis deux ans, je suis venu pour vivre avec ma famille. En France, j'aime aller jouer au football car je veux devenir un grand gardien de football. J'aime aussi aller au collège. Ce que je n'aime pas en France c'est d'être toujours enfermé chez moi, et de toujours manger des plats surgelés. Ce qui me manque le plus en France ce sont mes amis sénégalais, ils me manquent beaucoup, j'aimerais les revoir, pour qu'on rejoue ensemble au football.



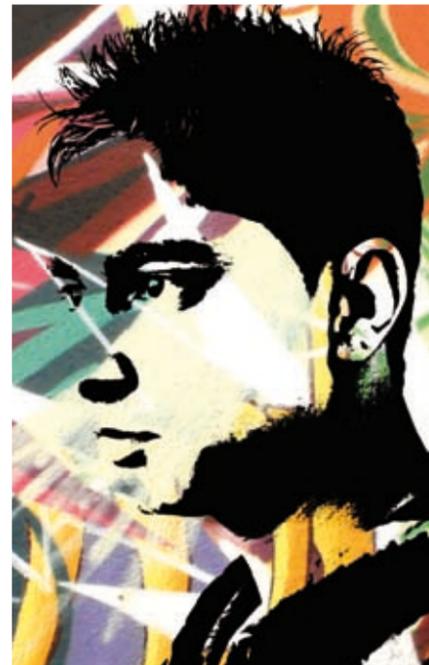
Je m'appelle Kenneth, j'ai 15 ans, je suis philippin, je viens des Philippines et je suis en France, depuis 2 ans et 3 mois, je suis en France pour étudier et travailler plus tard. En France, ce qui me choque c'est qu'on ne connaît pas les voisins et qu'on ne leur parle pas. Aux Philippines tous les voisins se parlent, s'invitent. Ce que j'aime en France, c'est Notre-Dame, le Louvre, les bâtiments, les bateaux-mouches, la vue de Paris. Et ce que je n'aime pas c'est l'école. Ce qui me manque ici, c'est ma famille aux Philippines et mes amis. Je parle tagalog, anglais, français et kapampangan.



Je m'appelle Chahinez Nouna, j'ai 15 ans, je viens d'Algérie (Sidi Bel Abbès). Je suis arrivée en France le 15 avril 2011 à 22:30h, le jour de ma deuxième vie. Je suis ici pour continuer mes études et parce que ma mère est là seule, depuis neuf ans. Je parle arabe, un peu de portugais et français et un peu kabyle. J'aime beaucoup Paris, parce que c'est une belle ville romantique, propre, il y a de jolis endroits comme la Tour Eiffel, que tout le monde rêve de visiter et de photographier, et des musées. Par contre, je n'aime pas le climat, je me sens triste sans ma famille, mon père me manque ainsi que faire des bêtises et des blagues avec mes amis. Je regrette aussi de ne plus pouvoir faire un tour dans ma ville, manger des glaces avec mes cousines au centre de la ville...



Je m'appelle Stefan, j'ai 14 ans. Je suis serbe, je viens de Serbie. Je suis arrivé en France en septembre 2011. Je suis en France pour l'école. Je parle serbe, anglais et un peu de français. En France j'aime la Tour Eiffel et le Louvre, Je n'aime pas ni les légumes, ni les fromages, ni le basket.



Je m'appelle Moeen. J'ai 15 ans. Je suis pakistanais, je viens du Pakistan. Je suis en France depuis deux ans. Je suis là pour étudier et pour travailler plus tard. Je parle ourdou, anglais et français. En France j'aime bien la Tour Eiffel et les Champs-Élysées, je n'aime pas le vin.



Je m'appelle David, j'ai 13 ans je suis haïtien. Je parle créole et français, je suis en France depuis 2 ans, pour vivre ma vie et pour faire des études et devenir ambassadeur. J'aime bien les parcs et les McDonalds, mais je n'aime pas l'hiver parce que il y a du verglas. Il n'y a rien qui me dérange. J'aime bien la France, mais je préfère quand même mon pays. Mes héros sont Rambo parce qu'il a fait l'impossible, mon oncle parce qu'il m'a aidé à prendre l'avion et Jésus.



Je m'appelle Pedro. J'ai 15 ans, je suis brésilien, je viens du Brésil et je suis à Paris depuis 2011. Ici, je n'aime pas les personnes tristes, mais j'aime la Tour Eiffel, les Champs-Élysées et les filles. Les discothèques me manquent, et aussi faire la fête, car au Brésil on peut aller en discothèque même si on a moins de 18 ans. Je parle portugais, français, anglais, et je comprends bien l'espagnol.



Je m'appelle Iasmina et j'ai 14 ans. Je viens d'un très beau pays qui s'appelle la Roumanie. Je parle roumain, français, anglais et un peu d'espagnol. Je suis à Paris depuis septembre 2011. Je suis élève au collège Paul-Valéry. Je n'aime pas la France car la France est triste. Mon pays me manque beaucoup car tous mes amis sont en Roumanie et là-bas je suis très libre, pas comme ici. J'aime beaucoup la cuisine italienne et faire du shopping. J'aime les animaux, surtout les chiens et les chats.



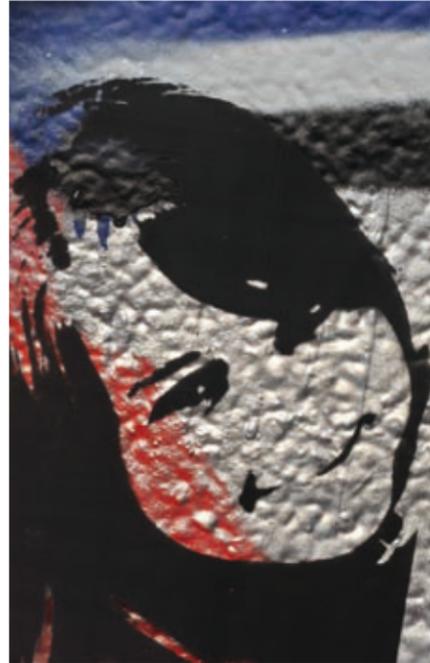
Je m'appelle Abdelkader, j'ai 16 ans, et je suis Algérien. Je parle arabe. Depuis 8 mois que je suis ici, en France à Paris, j'aime bien voyager. J'aime bien la France et j'aime le club Paris Saint-Germain, et les endroits tranquilles. Surtout la Seine, où je me sens à l'aise quand je vais là-bas. Je n'aime pas regarder les gens qui souffrent, qui n'ont pas les moyens de vivre, ni les gens violents. J'adore mon pays, l'Algérie, qui me manque beaucoup, ainsi que ma grand-mère, à qui je pense souvent.



Je m'appelle Natalia, j'ai 13 ans, et je suis colombienne. Je parle espagnol et un peu français et je suis ici depuis deux ans. Je suis venue pour étudier parce que ma mère était là et que je voulais aussi connaître la France. Ce qui me choque à Paris, ce sont les adolescents qui fument très tôt et qui se comportent mal mais. Sinon, j'aime tout ! Ce que j'aime le plus, ce sont les écoles, la Tour Eiffel, les immeubles anciens. Ce qui me manque ici, c'est ma famille, les animaux et les montagnes !



Je m'appelle Wacime, j'ai 13 ans et je suis tunisien, je viens de Tunisie et je suis ici avec mes sœurs et pour vivre avec ma famille. Ce que j'aime en France, c'est la Tour Eiffel et les jeux vidéo. Ma famille en Tunisie me manque. Je parle arabe, français et un peu anglais.



Je m'appelle Flavia Rodriguez, j'ai 16 ans. Je parle portugais, anglais, français et un peu d'espagnol. Je suis brésilienne, je viens du Brésil, ma ville s'appelle São Paulo. Je suis en France depuis un an pour le travail de mon père. Je ne pouvais pas rester toute seule là-bas. C'est dommage qu'en France il n'y a pas de discothèque pour les mineurs. Je trouve qu'ici les gens sont tristes par rapport à mon pays, et qu'il fait froid, mais j'aime beaucoup la Tour Eiffel - le symbole de la France - et beaucoup d'autres jolis endroits. Ma famille et mes amis me manquent beaucoup.



Je m'appelle Katia, j'ai 15 ans, je suis née au Cap Vert mais je suis Portugaise. Depuis septembre 2011 je suis en France. Je suis venue en France parce que mon père travaille ici depuis deux ans. Je parle français, portugais et créole. J'aime danser et m'amuser. À Paris, ce que je n'aime pas, c'est le métro quand il y a beaucoup de monde, c'est sale, mais j'aime les boutiques et les fromages. Quand je pense à mon pays, je pense à mes amis, à ma famille et à la vie que j'ai eu là-bas et à tous les bons moments. Quand je pense à Paris, je pense à mon avenir.



Je m'appelle Thuyên, j'ai 13 ans. Je viens du Vietnam et j'ai la double nationalité, française et vietnamienne. Je suis arrivée en France en décembre 2010, ça fait déjà un an et demi. Je peux parler vietnamien, français et un peu anglais. J'aime beaucoup nager, jouer du piano et écouter de la musique quand je suis triste. Ce que je fais souvent, c'est discuter avec mes copines et réfléchir... ! J'aime aussi l'école en France. Quand je pense à mon pays, je pense tout de suite à ma maison, les rues, ma famille, mes amis qui me manquent beaucoup ! Quand je pense à Paris, je pense à une ville romantique et un peu triste en hiver. J'adore Paris !



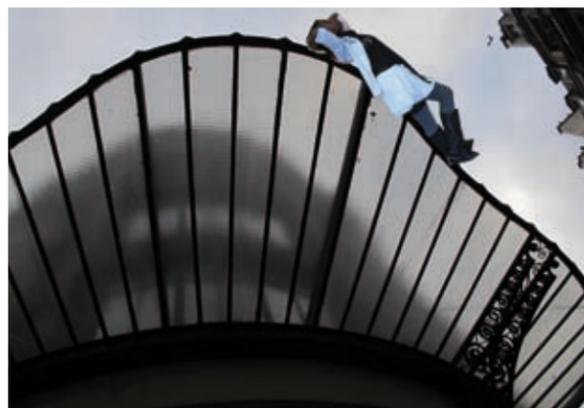
Je m'appelle Simone, j'ai 15 ans et je suis portugaise. Je parle portugais, anglais, français et je comprends l'espagnol. Je suis en France depuis un an. Quand je pense à mon pays, je pense à la liberté que je n'ai pas ici, à mes amis et à ma famille. J'aime beaucoup chanter et écrire mes propres chansons, la musique est une très grande partie de ce que je suis. Je n'aime pas les personnes ignorantes qui pensent que la différence c'est un défaut.



Je m'appelle Haira, j'ai 16 ans, je suis française mais je viens des Comores. Je suis là depuis deux mois et ce que je n'aime pas ici, c'est les crottes de chiens sur les trottoirs et la foule dans le métro. Je parle comorien, et un peu de français. En France, j'aime la Tour Eiffel et l'école, je n'aime pas les gens qui n'ont rien à faire. Mes amis me manquent et je regrette mon pays à cause de mes copines et ma famille.



Je m'appelle Sarah, j'ai 12 ans, je viens du Congo-Brazzaville. Je vis en France depuis un an. Je suis venue parce que mon père est en France depuis 32 ans et il y travaille. Ce qui me choque en France, c'est que le gouvernement ne laisse pas ma mère venir. J'aime Paris mais il y a beaucoup de clochards, ça me fait mal de les voir souffrir. En France, j'aime la Tour Eiffel, les cinémas, les professeurs sont très gentils. Je n'aime pas les voleurs, les dragues et certains élèves. Ce qui me manque, c'est ma mère, mon frère et mes amies. Je parle français, lingala, moukoutouba et un peu anglais.



Mon pays, le Congo-Kinshasa, représente beaucoup pour moi, c'est le pays que j'aime, j'y suis née, j'ai toute ma famille est là-bas.

Le pont Mirabeau me rappelle un poème et beaucoup de personnes : mes tantes, mes cousines, mes cousins, mes oncles, mes grands-parents et mes copines.

L'école au Congo c'est bien ; je comprends plus vite qu'en France, parce qu'on parle lingala.

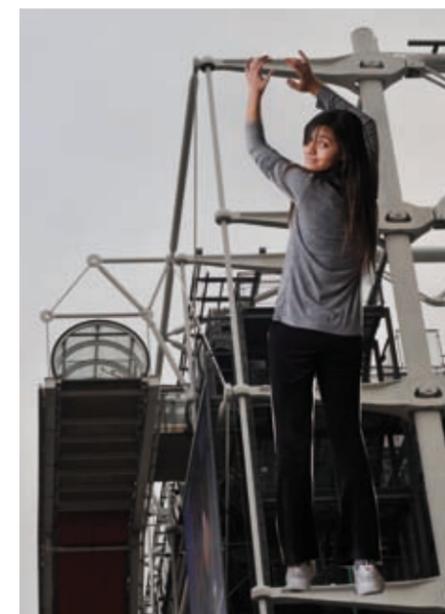
L'école en France c'est bien, je comprends ; je sais lire en français et j'ai des copines que j'aime beaucoup.

J'aime aller au cinéma à Paris. Au Congo il n'y a pas de cinéma, que du théâtre congolais. J'aime la maison au Congo -Kinshasa parce que j'y ai habité avec toute ma famille.
Aminata

En Tunisie, à Djerba, il y a un petit quartier qui s'appelle Binimagel où j'ai habité avec ma famille. Juste à côté de chez moi il y avait la maison de mon oncle et de ma grand-mère et juste un peu plus loin il y avait une ville qui s'appelle Midoune où mon père travaillait. Il y avait aussi mon école, j'y avais beaucoup d'amis. En été, avec ma famille, on allait à une plage qui s'appelle Yati. Le samedi je jouais au foot au club avec mes amis et après le foot on allait dans une salle de jeux. Wacime



Les révolutions de Tunisie, d'Égypte et de Syrie sont très importantes pour moi, elles ont changé beaucoup de choses dans ma vie. Anna



De chez moi au collège
Je ferme la porte
Je descends l'escalier
Je ferme la porte du bâtiment
Je vois Franprix
Je marche jusqu'à la station de bus
Je vois les gens qui courent pour avoir le bus
Je passe le premier feu
Je vois une pharmacie
Je vois la voiture qui sort du parking toujours à la même heure
Je vois une vieille femme d'environ 80 ans qui regarde les enfants qui vont à l'école
Je passe le deuxième feu
Je passe devant un caviste et le propriétaire est toujours avec son chien et ils regardent les gens qui passent
Je passe le troisième feu
Je passe à côté d'une fromagerie mais ça sent pas bon...beurk !
Je passe devant un clochard
Je vois un bar avec des personnes âgées
Je passe un feu
Je vois et je sens les fleurs devant un fleuriste
Je vois une boulangerie
Je vois McDonalds et Quick
Je vois la même fille qui sort de sa maison toujours à la même heure
Je vois des bâtiments rouges
Je passe à côté de l'école et j'entre au collège. Anna



Je sors de ma maison, je marche dans un couloir pendant 10 secondes, j'appelle l'ascenseur A, 9^e étage jusqu'au rez-de-chaussée. Je regarde dans le miroir pour savoir si je suis bien ou pas, je mets mes écouteurs, j'ouvre la porte pour prendre la rue en face de chez moi, il y a des voitures qui sont garées et, il s'en passe de toutes les couleurs. Je prends le chemin à droite et là il y a un restaurant chinois et une boulangerie verte et aussi un supermarché Franprix. A côté de Franprix, il y a un grand parking, deux bâtiments au milieu, il y a un restaurant de pâtes, et puis je tourne pour prendre une rue vers le métro Gare de Lyon parce que c'est proche de chez moi, je marche 5 minutes, je vois une école, le ministère de l'Economie et des Finances et des banques, et j'observe les différentes publicités. Je descends dans le métro, il y a le tabac et la petite boulangerie et des grands appareils pour faire les photos et des boutiques des derniers vêtements et des maquillages, une cordonnerie, je prends la ligne 1, j'attends le métro direction la Défense. Ensuite, je regarde des gens différents, il y a les Noirs et les blondes, ils portent des vêtements différents, il y en a qui lisent des livres, d'autres qui écoutent de la musique, d'autres qui parlent avec leurs amis, leur copine, leur copain. Après, je monte dans le métro, j'observe comment ils sont, je change de métro pour la ligne 8, je monte les escaliers roulants et je prends le métro et il s'arrête trois fois, il y a des gens qui montent et des gens qui descendent. Après je descends à Michel-Bizot, je sors, je marche, il y a un tabac et une pharmacie, une boulangerie et beaucoup de bâtiments et j'arrive chez ma meilleure amie. Chahinez



J'aimerais être quelqu'un de bien, être un grand footballeur et être riche. Je veux être riche car je voudrais aider les gens pauvres, construire des usines de fabrication dans mon propre pays. Je veux être footballeur parce que je pense que je peux faire quelque chose dans le football. Mes héros sont Messi, Casillas, et ma mère, parce qu'elle s'est battue pour m'amener en France. Messi est mon héros car il se donne à fond pendant les matchs, Casillas aussi... Ibrahima



J'aime Wroclaw, une ville de Pologne, ma première école, l'école de musique, mon premier professeur de musique (Monsieur Jacek) et mes amis.
 12.04.2005 Lesnica, Pologne, mon premier concours d'accordéon
 24.05.2008 Mikolajki, Pologne, concert d'accordéon
 08.12.2008 Przemysl, Pologne, concours d'accordéon, premier prix
 20.09.2010 Castelfidardo, Italie, concours d'accordéon dans un beau château.
 29.06.2011 Val Tidone, Italie. Egalement dans un beau château, plus tard Luban, Pologne, mon premier succès.
 03.09.2011 Paris, France, examen pour le conservatoire.
 25.09.2011 Paris, France, mon premier concert à Paris. Dominik

Qui sont vos héros ?

Mes parents sont mes héros parce qu'ils sont venus en France pour moi, pour avoir plus d'argent, pour avoir une éducation. J'aime aussi Lola Volcan parce qu'elle m'a donné des idées pour ma vie et ce que je vais faire plus tard. Je veux être avocate parce que j'aime bien ce métier, parce qu'il défend, parce qu'on parle beaucoup. Denisa



Quand je ferme la porte de ma maison, je vois toujours les mêmes personnes, le monsieur qui vend des fruits, la dame dans sa boulangerie... Ensuite j'arrive au collège, il y a la récréation à 10 heures, et après notre professeur vient et nous sommes en classe d'accueil, je sors pour manger. Il y a de l'agitation comme d'habitude, je regarde un monsieur qui passe à vélo, il s'arrête au Quick, il y en a un autre qui court tous les jours à la même heure... Ensuite, je reviens à l'école une autre fois, je reste l'après-midi, je sors à 15 heures et je passe prendre mon petit frère à son école, il y a toujours une dame qui parle avec moi, qui attend ses filles à la sortie de l'école. Vers 18 h 30, mon père sort de son travail et nous mangeons ensemble. Flavia



Pampanga aux Philippines. Ce lieu est important pour moi, parce que c'est là où je suis né, là où j'ai grandi, là où j'ai beaucoup d'amis, là où j'ai appris beaucoup de choses et là où je ne me suis jamais ennuyé. Ce n'est pas une ville dangereuse, c'est calme. École Sta. Ana Central School. C'est dans cette école que j'ai appris beaucoup. Quand je suis parti, tous mes amis pleuraient, ils ne voulaient pas me quitter, c'est pour ça que j'aime bien cette école. Mon école aux Philippines est très grande, il y a beaucoup d'arbres, beaucoup de boutiques et beaucoup d'élèves. Collège Paul-Valéry en France. C'est là que j'ai appris la langue française et beaucoup de choses aussi, j'ai trouvé beaucoup d'amis et des gentils professeurs. Mais dans cette école, je ne suis pas vraiment heureux. Je ne sais pas pourquoi. Kenneth

J'ai fermé la porte. Je descends les escaliers. Je suis très fatiguée. J'ai envie de dormir. Je vois beaucoup de voitures, rouges, blanches, bleues, roses, grises, beaucoup de couleurs. Je marche, je regarde les jeunes qui courent, qui sont très stressés pour prendre le métro, le bus, le RER. Je suis très calme, je regarde le feu qui passe du rouge au vert, du vert au rouge. J'attends tranquillement et je passe. Je passe devant un parc, il n'y a personne, c'est bizarre. Je passe devant un restaurant chinois, je vois des personnes qui mangent, d'autres qui dansent, c'est bizarre il n'est que 8 heures du matin. Je ris en passant pour ce que ce j'ai vu. Enfin, j'arrive au tramway. Je monte, il n'y a pas beaucoup de monde, je m'assois à côté d'une fille très petite habillée en rouge. Je regarde la fenêtre, j'entends klaxonner des voitures, des conducteurs stressés, je vois des immeubles qui sont immenses, des chiens, une école primaire. J'arrive à Porte d'Ivry, je prends le bus PC2. Il y a beaucoup de monde, je ne peux pas respirer. Je regarde la fenêtre, je vois une grande pharmacie avec beaucoup de monde qui attend pour acheter des médicaments. Je passe au dessus de la Seine, l'eau brille. Ensuite le bus passe à côté d'un très grand lycée, avec beaucoup de jeunes devant la porte. Une fille s'assied à côté de moi, elle a l'air très malade, elle tousse fort. Arrivée à Porte Dorée, je descends. Je marche un peu et j'arrive au collège. Je suis tranquille, je suis en face du collège, j'entre. Denisa

La montagne et le lac sont très beaux. Dans le lac, il y a des poissons de toutes sortes, il y a un grand rocher et un grand arbre à côté, on pêche et j'aimais beaucoup y être parce que chaque fois que j'y étais, je me sentais en paix. Derrière le lac, il y a la montagne, très belle, très verte. Il n'y a pas beaucoup d'arbres mais il y a beaucoup d'animaux. Quand je monte à cheval, du haut de la montagne, je vois la ville. J'y allais en été, une fois j'ai même fait une cabane avec mes amis, on se racontait des choses pour se faire peur, on a arrêté à temps pour ne pas avoir trop peur, on a mis de la musique et on a dansé, et on a mangé toute la soirée du chocolat. Natalia



Je me souviens de Tamaia située au nord de la Roumanie de mon collège où j'ai appris à lire avec mes camarades qui ont été comme ma famille. Je me souviens que j'ai fait beaucoup de bêtises, on a beaucoup ri... Je me souviens d'une église où j'allais avec mes parents tous les dimanches pour prier. Je me souviens de mon jardin, des jeux qu'on faisait. Là-bas, je me suis sentie dans un paradis magnifique et Tamaia va toujours rester dans mon cœur. Denisa





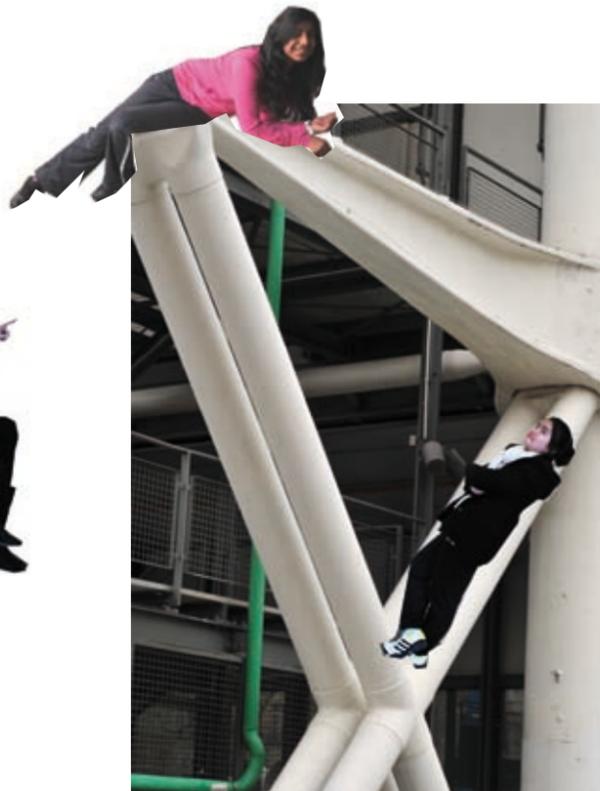
Le cricket est au Pakistan ce que le football est en France... J'ai commencé à y jouer quand j'étais petit. Je jouais aussi à l'école, avec mes amis, ou au stade.

Mes héros sont mes parents, Mes parents parce que je les aime et ils m'aiment. Ils sont très gentils. l'acteur Sharukh Khan, et Mister You qui est un chanteur. Sharukh Khan est un indien qui joue dans les films de Bollywood et j'ai déjà vu beaucoup de ses films. C'est un très bon acteur. Mister You est un rappeur d'origine arabe, il chante en français. J'adore ses chansons. Moeen

Santos : c'est mon cœur, c'est une ville de la même taille que Paris, mais il y fait très chaud, il y a la plage, il y a 7 canaux mais c'est une ville moderne où il y a beaucoup de gens, beaucoup de magasins ouverts jusqu'à minuit et beaucoup de restaurants, supermarchés, des pharmacies qui ne ferment jamais, comme les hôpitaux. L'école, c'est de 7 h 30 à 12 h 15 du lundi au vendredi. Et puis il y a des discothèques, des concerts où on peut aller, pas comme ici où il n'y a pas de discothèques pour mineurs. João



Chaque jour, il faut que je prenne le même chemin depuis ma maison jusqu'au collège. C'est quotidien ! Chaque matin, je ferme la porte de chez moi et je sors. Je passe devant les maisons, les marchés, le MacDonald's pour prendre le tramway T3. Ensuite, je vais prendre le bus PC2. Il y aura 8 stations que je dois passer pour arriver au collège ; c'est beaucoup mais ça passe en 10 minutes. Pendant le trajet, je vais regarder les paysages par les vitres transparentes, écouter de la musique et réfléchir «aujourd'hui, dans la classe, on va faire quoi ? ça va passer comment ? je vais manger quoi à la cantine ? je vais rigoler beaucoup avec mes copines...» Je vois passer les rues, les ouvriers et les travaux du tram. Il y a toujours certaines personnes qui descendent mais, à la station «Porte de Charenton», plus personne ne descend. Je descendrai à «Porte Dorée». Ici, les rues ne sont pas belles parce qu'il y a des travaux. Je vais perdre encore 2 minutes pour marcher jusqu'aux grilles du collège. C'est terminé mon chemin ! Thuyên



Moi, quand je suis triste ou joyeuse, j'ai besoin de quelqu'un pour partager. Et comme ça, chaque soir dans mon quartier à Dalat, quand mes amis et moi on a fini les devoirs, on va se promener à vélo, on va discuter et acheter des bonbons, c'est un souvenir que je n'oublierai jamais ! Parce que j'ai déjà vécu là-bas, qu'il y a mes amis et ma maison et que ma vie a commencé là-bas... Thuyên

La piscine est un lieu qui me relaxe et m'aide à oublier les temps horribles ! Thuyên



La Vallée d'amour à Dalat, moi, j'adore. Parce qu'elle est silencieuse et quand je suis triste, j'aime réfléchir et quand je viens ici, elle me donne beaucoup de calme. Et comme ça, je peux évacuer les choses qui me rendent triste. Ici, c'est un lieu excellent pour moi, quand j'étais triste ou bien joyeuse !... La Vallée est silencieuse et large, elle nous donne de l'air et beaucoup d'autres choses qu'ailleurs qu'on ne peut pas avoir ! Thuyên

Quand je pense à Famoès, je pense à ma vieille maison, blanche et énorme ! Après je pense à ma deuxième vieille école, qui est jaune et bleue (elle a un terrain de foot, un gymnase et des tables de pique-nique). A midi on achetait notre déjeuner au bar de l'école et on mangeait sur ces tables. Je pense aussi à l'arbre où je restais avec ma meilleure amie Raquel, on écoutait de la musique et on parlait. Simone

Californie et New York, Etats-Unis. C'est là que sont deux de mes universités préférées, parce que je veux vivre aux Etats-Unis plus tard, à cause de la langue, des personnes et de la vie américaine.

Paris, France. C'est où je suis maintenant, où j'ai appris une nouvelle langue, où j'ai rencontré de nouveaux amis et où je vais faire mes études jusqu'à l'université. Simone



Oran, Algérie, c'est là que je suis né. Zéralda, c'est la plus belle plage de mon pays, celle où je suis allé, où je me suis senti bien.

Mon collège : j'y suis resté 4 ans, j'ai passé de bons moments avec mes amis, on s'est bien amusés, et on a appris beaucoup de choses ensemble, et maintenant on est séparés, chacun part dans un pays comme immigré. Mais tous les jours je pense à eux parce qu'on a grandi dans le même milieu, et c'est ça la vie, chacun a son avenir mais je n'oublie personne. Stade de foot : depuis tout petit je joue au foot, et j'ai grandi dans le milieu du foot, et je rêve d'être joueur professionnel. Abdelkader



Quand je pense à Alverca, j'imagine ma vieille école, qui est très grande, plus grande que Paul-Valéry. Il y a un grand parking juste à côté où je restais avec mes amis. Pour les repas on achetait des sandwiches et on s'asseyait là-bas, on chantait, on dansait, on parlait... La deuxième chose qui me vient en tête quand je pense à Alverca, c'est l'immeuble de ma tante, après je pense au café où je suis restée avec ma tante aussi et, pour finir, je pense à l'arrêt de bus. Simone



... Se questionner, s'interroger, se regarder... avant de photographier. Prendre des photos et se laisser photographier. Bouger, sauter pour animer son corps, transformer son image. Faire danser sa silhouette, se cacher, se montrer. Faire de la magie dans le labo-photo de la MGI. Présenter son travail. S'amuser...

Lycée PAUL-VALÉRY

professeur
Stéphane PAROUX

écrivaine Carole SATURNO
photographe Hanna ZAWORONKO

ABDUL-AZEEZ Ridwanullah
AGANA Maria
ALENCAR Natalha
ALI KHAN Haider
ALVES ROLINDO Catarina
ANDRE Youlo
BENGHEA Alexandru
BLINDU Diana
BOAVENTURA NUNES Victor
CELI Dana
CHOUKAER Nataly
COLONNA Kalisto
DA SILVA Abie
DHONDUP Norbu Rangdol

DHONDUP Pema
DURRUTHY OQUENDO Heydis
DURRUTHY OQUENDO Leydis
ESCALANTE Daniela
GARCIA BOTERO Kevin
GHILESCU Igor
GIONEA Larisa
GONZALEZ MURILLO Kevin
HASSAN Nawwar
SADEGHVAZIRI Hélia
HESSIN Miramar
KOLESNIK Veronika
LIU Lingmiao
LUASHVILI Anna

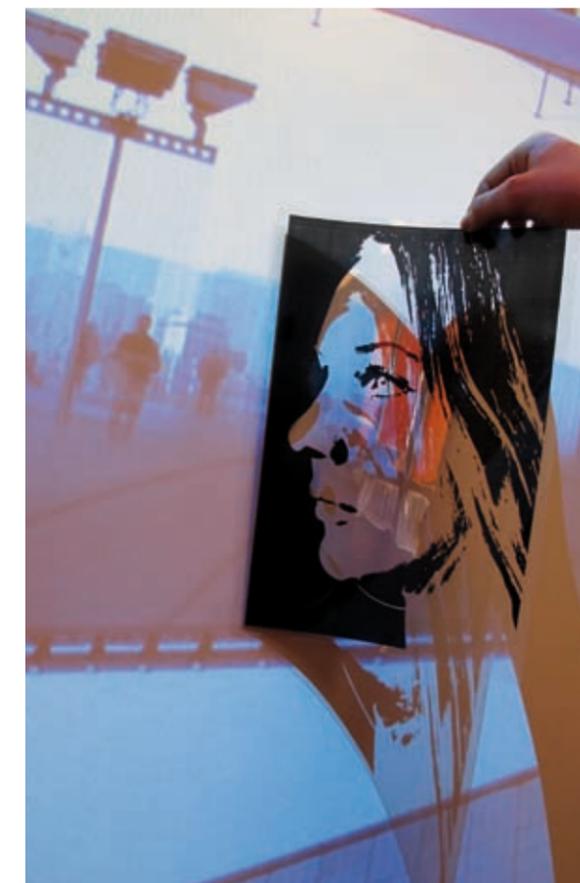
MALYNOVSKA Anna
MANSOURI MONFARED Ali
MATHLOUTHI Hassen
NGUIMGO Efan
POGU Cyprien
RENGE Saturn
RIOS LUJAN Luis Gonzalo
TOWHIDI Romak
TOWHIDI FARD Roja
USUGA RUIZ Ana Maria
VUJACIC Anja
ZHANG Sijun
ZOU Jianling



Je m'appelle Roja. Ça fait 15 ans et 6 mois que je vis sur la Terre. Mais j'ai vu 15 étés en Iran et 1 été en France. Je suis une fille iranienne. J'aime la vie. La vie est un agréable dessin. La vie est une fée avec des ailes et l'étendue de la mort. Je n'aime pas l'automne car, en automne, je dois aller à l'école après de bonnes vacances. J'aime l'école, mais seulement les récréations. Je déteste la banane. J'aime manger la glace l'hiver. J'aime beaucoup de choses .



Je m'appelle Norbu. J'ai 15 ans. Je viens du Tibet. Je parle tibétain, népalais, hindi, anglais. J'aime bien faire de la cuisine. Je joue au basketball. Je suis très agaçant. J'aime bien faire des blagues.



Je m'appelle Dana, j'ai 16 ans et je vis en France depuis cinq mois. Je suis née en Allemagne et j'ai habité en Autriche pendant 14 ans. Pendant les vacances, je suis souvent en Italie parce que j'ai une tante et des cousins qui habitent en Sicile. J'aimerais bien rester ici pour faire mes études. Sinon, j'aime les animaux : en Autriche, j'ai deux chats et un chien.



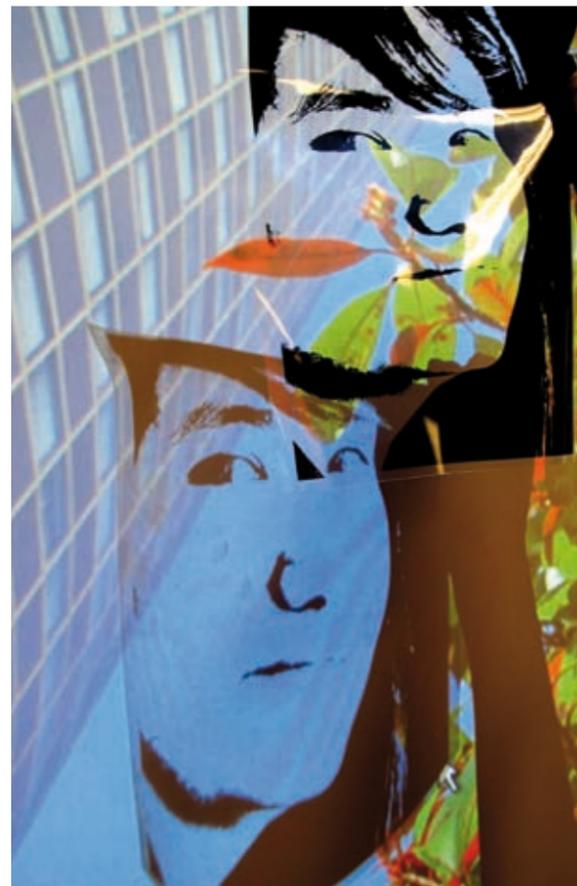
Je m'appelle Natalha, je suis repartie au Brésil en décembre, mais j'étais très triste parce que j'aimais bien l'atmosphère en classe d'accueil. Quand je me réveille, je pense à mon futur et toutes les autres choses que moi, je n'ai pas réussi encore. J'ai un bon caractère, mais je trouve que quand nous sommes toujours triste, on ne peut pas voir les choses heureuses que la vie peut nous offrir. Je veux plus de sourire et plus de bonheur, avec des gestes simples et sincères.



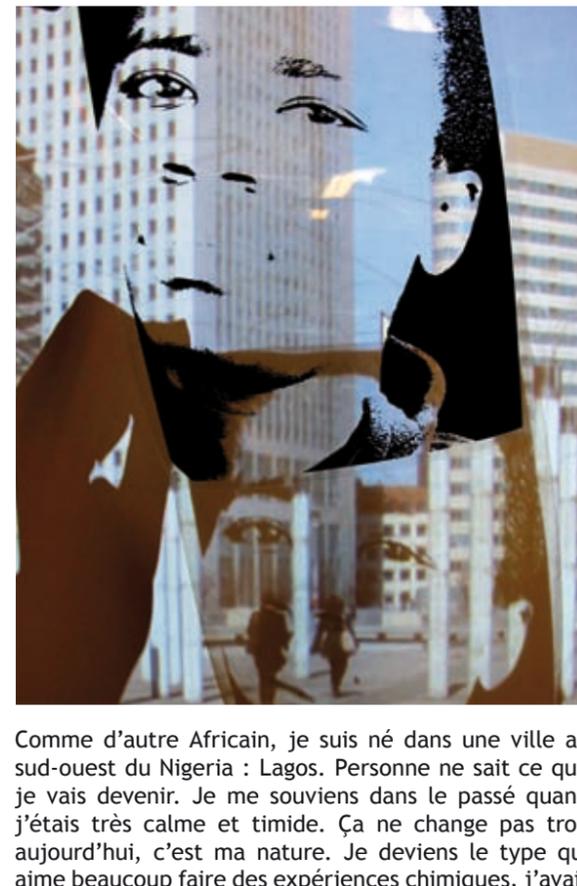
Elle n'aime pas le métro, les routes, et même la nourriture française. Mais, par contre elle aime bien les meubles car il n'y en a pas beaucoup dans son pays. C'est une jeune fille qui aime Paris et ses amis. Cette jeune fille s'appelle Efana et elle a 16 ans, elle est d'origine camerounaise. Elle vit à Paris depuis deux ans et elle aimerait réaliser son rêve : être pédiatre. Oui, comme vous l'avez deviné, cette fille c'est moi. Et vous savez quoi ? je suis bilingue. Je parle l'anglais et le français. J'aime beaucoup mon pays car je me suis fait des amis qui comptent.



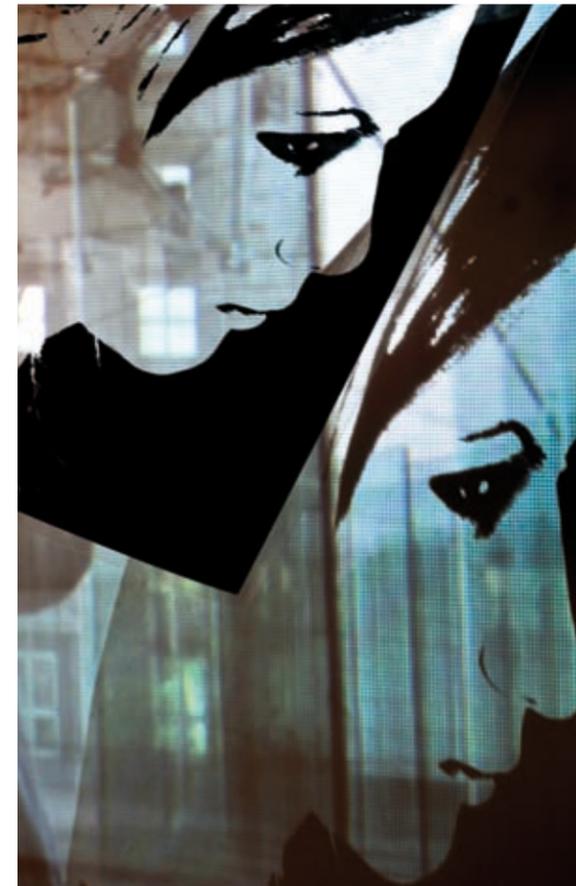
Je suis Nataly, je viens de Syrie mais j'ai des origines polonaises aussi et j'adore le Japon. Ma maison en Syrie : c'est là où j'ai grandi et vécu plus de 10 ans. La classe d'accueil du lycée Paul-Valéry: j'ai passé du temps magnifique dans cette classe, c'est devenu ma deuxième maison. Japon : c'est un pays très important pour moi, parce que je suis attirée par sa culture et c'est devenu mon rêve, même si je n'ai jamais été là-bas. Le toit de la maison de mes grand-parents : j'avais l'habitude de regarder le lever et le coucher du soleil, et les étoiles par là, je me souviens très bien de ce lieu, lire des livres et parler avec ma cousine préférée



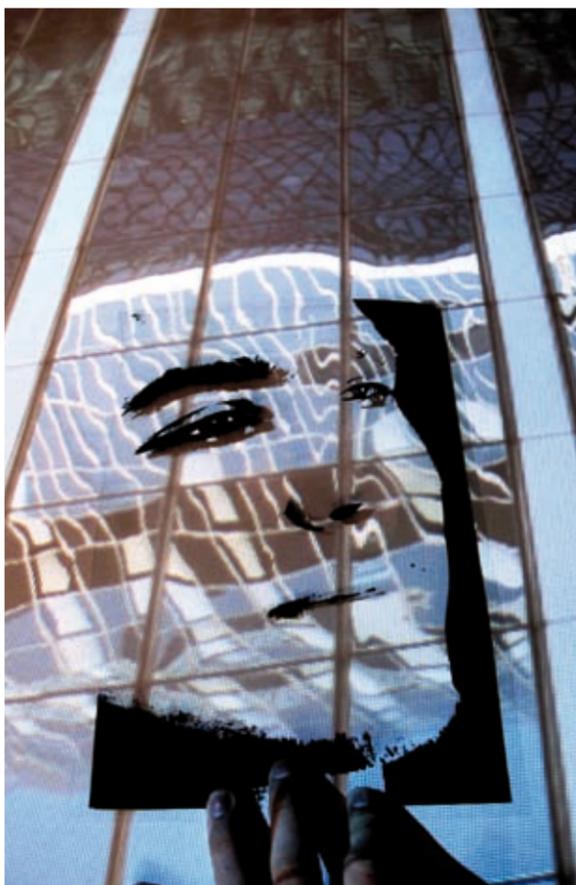
Je m'appelle Pema. Je viens du Tibet ça fait un an que je suis en France. Je parle 3-4 langues : le tibétain, ma langue maternelle, népalais, anglais et un peu de français. J'aime apprendre beaucoup de langues pour communiquer avec les gens. Quand j'étais petite, ma mère et moi, nous sommes allées à la piscine, j'étais trop excitée de nager. A ce moment-là, j'ai plongé dans l'eau avec la serviette.



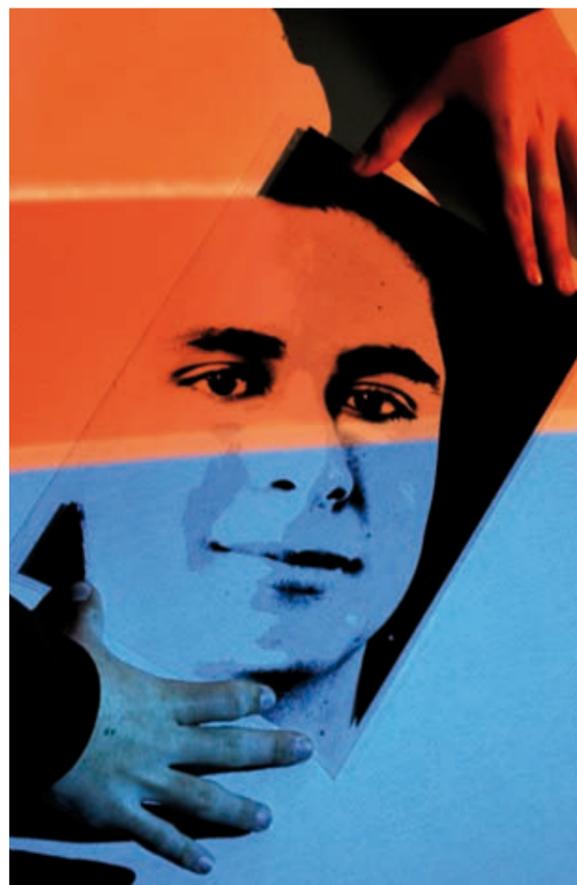
Comme d'autre Africain, je suis né dans une ville au sud-ouest du Nigeria : Lagos. Personne ne sait ce que je vais devenir. Je me souviens dans le passé quand j'étais très calme et timide. Ça ne change pas trop aujourd'hui, c'est ma nature. Je deviens le type qui aime beaucoup faire des expériences chimiques, j'avais essayé de sortir le squelette d'un rat, mais je n'ai pas réussi à le faire. C'est à cause de ça que je rêve de devenir chirurgien. En plus, je deviens le type qui aime beaucoup lire et écrire des articles et des poèmes. J'aime beaucoup écrire sur ce que je pense ou bien ce que je vis. J'ai des citations que j'invente moi-même. L'une d'elle représente ma politique en trois mots : La détermination, l'engagement et la prière. Surtout, je déteste mentir, je déteste tricher, je déteste être hypocrite parce que pour moi, je pense qu'il faut que tout soit simple. Depuis 2010 que je suis en France, ma vie a changé car je suis dans un nouveau monde. Mais ça ne change rien à ma personnalité et à mes rêves.
Ridwanullah



Je suis Veronika, je viens de République Tchèque. Je n'aime pas écrire les choses sur moi. J'aime voyager, les langues et prendre des cours de danse avec Mia Frye. Je suis depuis un an en France. Je parle tchèque, anglais, russe et français. Je suis venue ici pour études et apprendre la langue française. Je me souviens des premiers jours en classe FLE, ici en France, à Paris. C'était le mardi 7 décembre 2010 à 9 heures du matin. Je n'ai rien compris du tout.



Je m'appelle Haider. Je me souviens de la plage devant ma maison : j'aimais ça parce que je m'asseyais tous les soirs pour voir le soleil couchant, des fois tout seul, des fois avec des amis. Je me souviens qu'il y avait un restaurant près de l'école. On allait presque tous les après-midis pour manger et s'amuser. Je me souviens de la salle de danse à Paris, vers la gare de l'Est. Je faisais déjà du hip-hop au Pakistan avec mes amis.



Kevin est né il y a seize ans dans une petite ville en Colombie. Ce qu'il aime c'est quand il oublie la différence entre la réalité et la fantaisie, quand il aperçoit que ses paroles se débrouillent seules au mouvement de ses lèvres couleur rouge, lesquelles avec ses yeux cristallins donnent à son visage une étonnante innocence pendant qu'elles lui murmurent son amour. Il n'y a pas un instant où on se lasse de croiser des mots, des histoires et des opinions, lorsque le temps court sans qu'on l'entende.



Je me souviens quand j'avais 4 ans, mes parents m'ont quittée. Je me souviens que j'ai vécu avec ma tante pendant 10 ans. Je me souviens quand j'étais petite j'ai volé 1 yuan à ma tante pour acheter des bonbons. Je me souviens de mes meilleurs amis en Chine.



Mon prénom est Larisa. J'ai 18 ans, je suis Roumaine. Je suis une fille mince, blonde avec les yeux bleus et les cheveux longs. J'aime la musique, j'aime plutôt m'habiller en vêtements de sport, et je déteste voir les gens qui crachent dans la rue. Je rejoins ma mère en France et maintenant j'habite avec elle et mon frère dans une maison qu'on vient de louer et qui est loin de l'école. Ça ne fait pas longtemps que je suis majeure et j'ai toujours des doutes sur ce que je veux devenir.



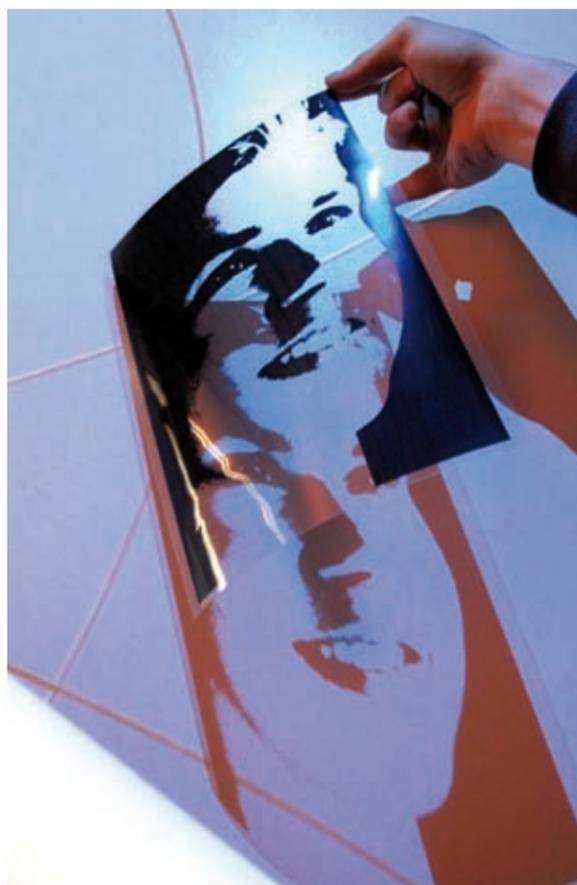
Je m'appelle Maria Judea Agana. Je suis Philippine de la ville de Cavite. Je parle tagalog, anglais et français. Je suis arrivée en France il y a 2 ans et 4 mois. Je suis venue avec ma soeur pour rejoindre nos parents. Tout le monde a le droit d'être avec sa famille. Je suis aussi là pour étudier et avoir une meilleure éducation pour le futur, réaliser mon rêve : être hôtesses de l'air.



Je m'appelle Guanqiao. J'ai été en classe d'accueil pendant 2 mois et, maintenant, je suis reparti en Chine. Mon père est professeur à l'université de Pékin, il peint et ma mère aussi. J'aime l'université à Pékin. Parce que d'abord c'est très grand, il faut prendre un vélo pour circuler. Ensuite, l'environnement est très agréable. Il y a beaucoup d'arbres, comme un grand jardin. Et, en plus, il y a beaucoup de monde qui habite à l'université. Avant, je jouais souvent sur le terrain de sport. Le matin, midi et soir, je pouvais manger à la cantine de l'université. J'ai beaucoup d'amis, la vie est intéressante.



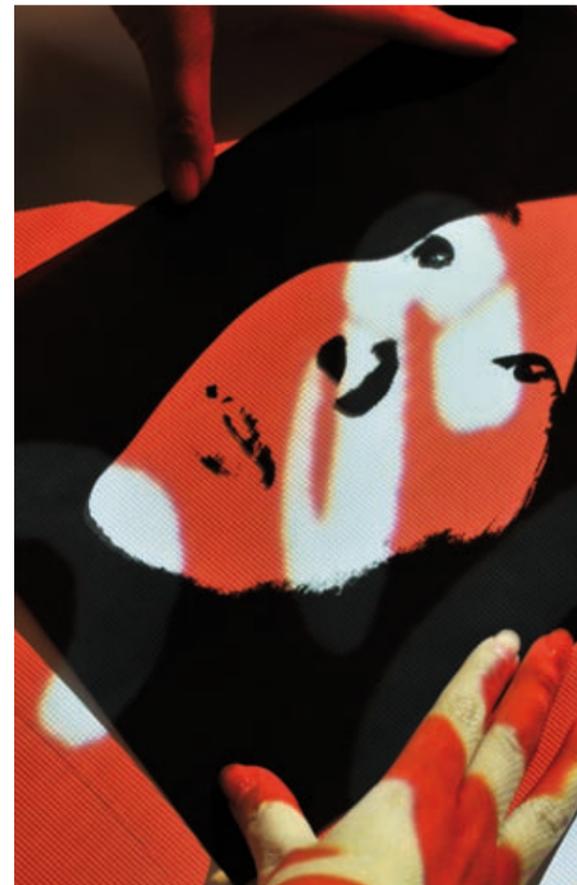
Les autres m'appellent Ali depuis 16 ans ! Je n'aime pas faire du sport, mais je suis obligé d'en faire. Heureusement, j'aime bien étudier. Mais pas étudier n'importe quoi ! J'adore la littérature française, la langue française. Et pas autre chose ! C'est pour ça que je lis beaucoup, que je suis au courant de l'actualité, que je veux être, plus tard, un journaliste travaillant à la radio et à la télévision. Ce sera ma vie, et quoi qu'il en soit, je n'en serai pas déçu ! J'aime le cacao, le chocolat et tout ce qui contient du chocolat ou juste le goût du chocolat ! Mais il y a quelques mois que je consomme seulement du chocolat noir avec un minimum de 75 % de cacao, pour éviter de manger du chocolat trop sucré ou trop gras, qui se fait uniquement pour les enfants ou pour les gourmands ! Donc, je suis un vrai fou de chocolat, mais dans une certaine limite. Contrairement à la plupart des autres Iraniens, je n'aime pas beaucoup les plats iraniens. Parce qu'il y a plein de choses grasses qui nous font grossir ! Merci d'avoir lu mon texte, même si ça vous a paru un peu trop long !



Je m'appelle Igor et je viens de Moldavie. J'aime les traditions et les paysages de mon pays. Je me souviens quand je suis arrivé en France, je ne savais pas parler français. Je me souviens quand je me suis perdu la première fois à Paris et, en plus, j'étais à vélo. Je me souviens quand j'ai travaillé pour la première fois de ma vie pendant une semaine et que j'ai gagné mon premier salaire. Je me souviens quand mon arrière-grand-père m'a raconté des histoires sur la deuxième guerre mondiale.



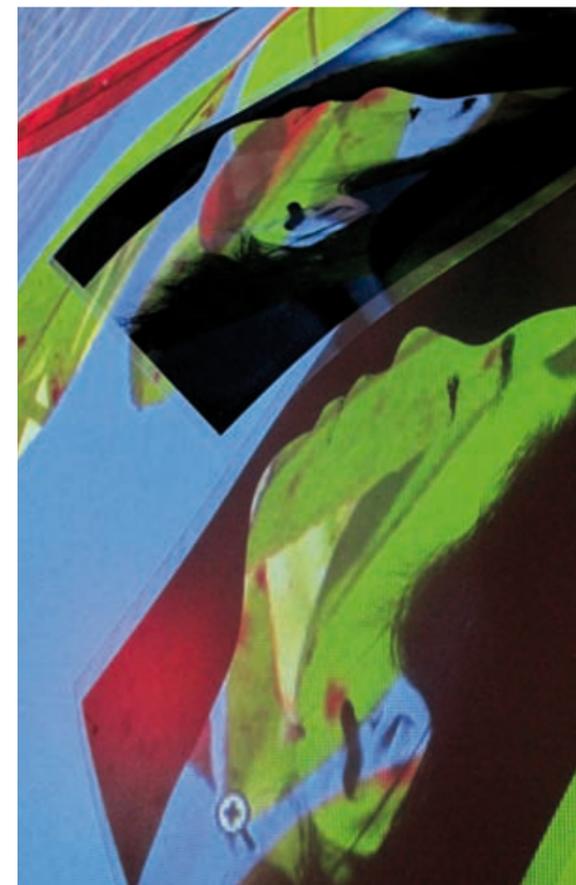
Je m'appelle Gonzalo et je suis arrivé en France il y a un an. Avant je vivais à Lima, au Pérou. Là-bas, je faisais beaucoup de voile, je participais à des compétitions. Ici, à Paris, c'est plus difficile ! Je suis maintenant en seconde générale, et ça se passe bien, même si Paul-Valéry est loin de chez moi.



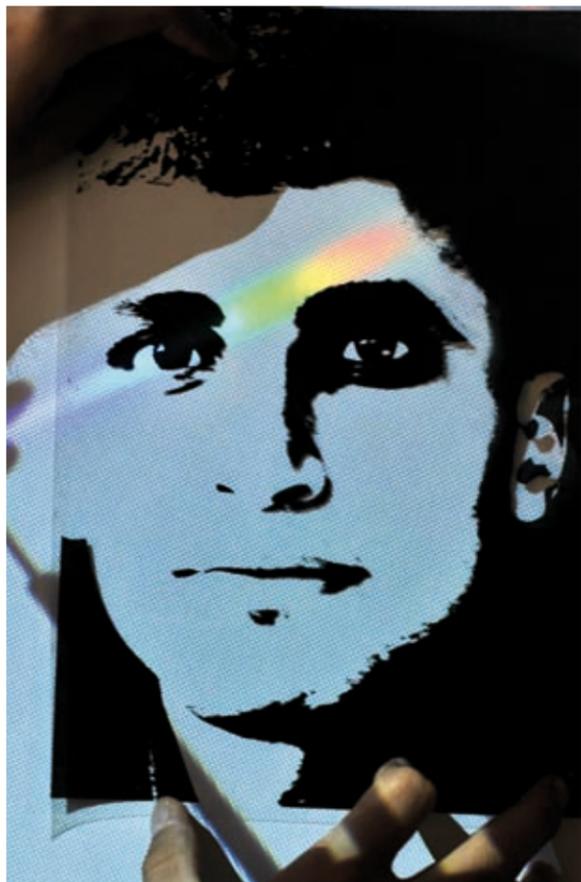
Je m'appelle Sijun. J'ai 19 ans. Je viens de Hangzhou, en Chine. Je suis arrivée en France il y a 1 an. J'habite dans le 19^e arrondissement. J'aime chanter et manger. J'adore la musique chinoise, c'est très populaire. Je mange beaucoup d'aliments chinois, c'est délicieux, j'adore la viande. Je préfère faire du shopping et dormir. Je n'aime pas faire du sport, cuisiner, etc.



Je m'appelle Cyprien et je suis le seul Français de la classe ! Mais j'ai vécu toute mon enfance en Chine. J'ai 17 ans. Je me rappelle que je n'étais pas encore né à l'époque de Mao. Je me rappelle quand j'étais à l'école primaire, je n'étais pas très bon en sport. Je me rappelle quand le professeur nous a parlé de Hitler pour la première fois, j'étais impressionné. Je me rappelle qu'un jour, quand j'étais dans mon collège, j'ai eu très faim. Alors j'ai décidé de sortir par dessus la porte pour acheter un peu de quoi manger mais, finalement les gardiens sont dix fois plus forts que moi et ils m'ont attrapé. Je me rappelle quand mes amis m'ont demandé de fumer comme eux, je leur ai dit : « vous être complètement fou à lier ! » Je me rappelle que c'était très dur l'examen en fin de 3^e j'ai failli le rater, mais finalement, j'ai eu 62 sur 100, ouf ! Je l'ai eu, mais ça m'a choqué quand même.



Je m'appelle Daniela et je suis originaire de Colombie. J'ai traversé différents lieux pendant mon enfance... Cucuta, Colombie : c'est le lieu où je suis née en novembre 1995 et où j'ai vécu mon enfance. Cartagène, Colombie : c'est là que la première fois que j'ai vu la mer. Elle représente la tranquillité pour moi. Maracaibo, Venezuela : c'était pour voir la famille de mon père, mes cousins et surtout aller à la plage. Septembre 2010 : arrivée à Paris, le métro à Paris, surtout à Châtelet aux heures de pointe...



Je m'appelle Hassen. J'ai 17 ans, je parle arabe, je suis musulman, je mesure 1m 78 et je pèse 70 kg. Je suis footballeur, j'habite à Paris, je joue avec l'U 19 de l'Espérance parisienne. Je suis ailier droit. J'aime beaucoup les couleurs rouge et blanc (ça exprime la paix et le sang), j'aimerais bien un jour m'habiller avec la tenue du PSG. J'ai toujours écouté le rap français, surtout Booba, Tunisiano, La Fouine qui parle tout le temps de la douleur de l'Afrique. J'aime les films américains, par contre ils montrent une image négative des musulmans comme s'ils étaient tous des terroristes. Je souhaite vivre dans un pays sans limite, sans loi, et réaliser mes rêves...



Je m'appelle Ana Maria. Je suis née à Pereira (Colombie). J'ai 16 ans. J'ai habité toute ma vie en Espagne, mais maintenant, mon lieu de résidence c'est Paris. Plus tard, je veux être psychologue. A mon avis, c'est ma vocation d'aider aux autres. Je travaille ma voix pour bien chanter parce que c'est quelque chose que j'aime vraiment. Faire du théâtre, c'est intéressant, pas comme métier mais comme hobby. Sur les sports on dirait que j'aime presque tout, pourtant je ne pratique que le tennis, le basket, et le football. J'adore le citron avec du sel et je suis fanatique du chocolat.



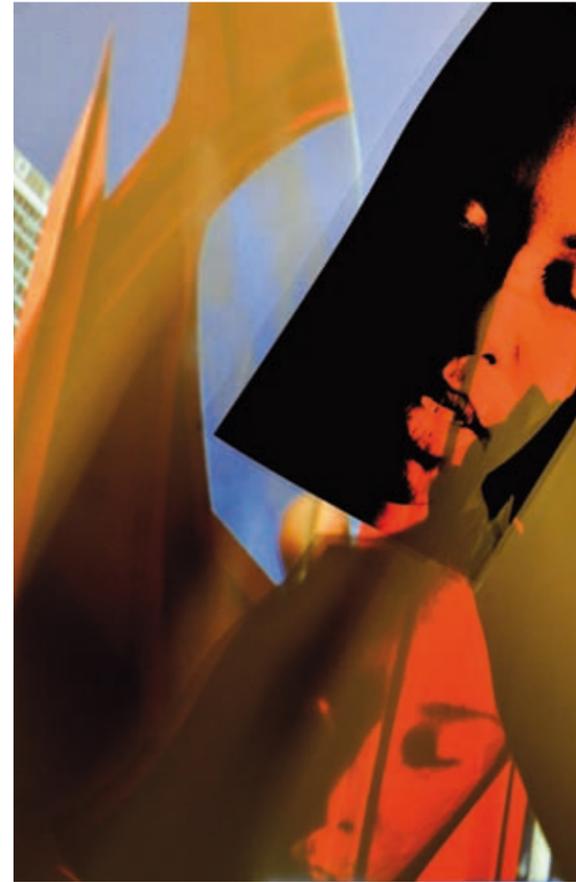
Je suis Anna, j'ai 15 ans. Je viens d'Ukraine de la ville Porte Dorée Vila Tserkva dans le région Kiev. Je parle d'ukrainien, russe, français et anglais. Je suis en France depuis le 25 octobre 2011, je suis venue pour rejoindre mes parents. Quand je fais les courses, j'aime bien prendre quelque chose d'un rayon et le mettre dans le panier d'une autre personne. J'ai peur du noir, je ne peux pas même dormir sans lumière. Mon héroïne c'est Nina Dobrev. C'est une actrice bulgare. J'ai trouvé cette femme très talentueuse et courageuse. Elle a immigré aux États-Unis et elle est devenue très célèbre.



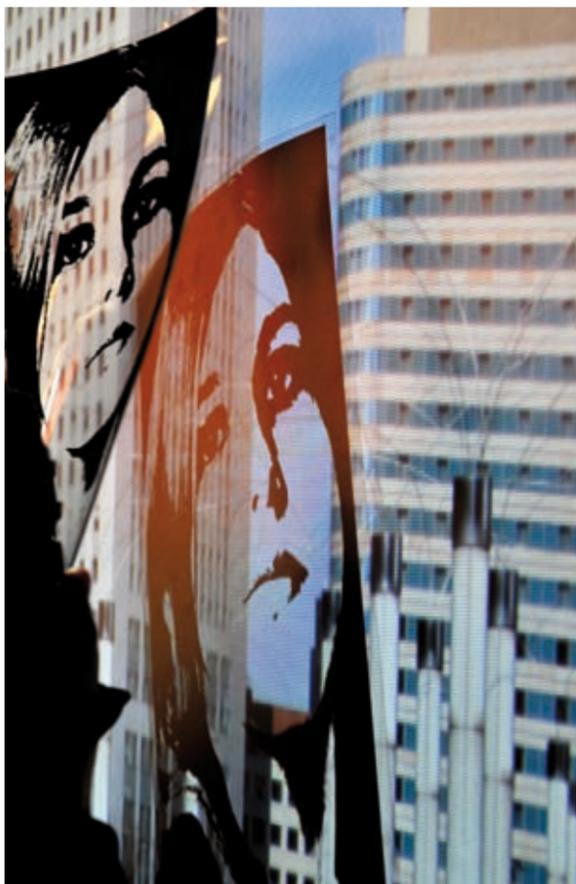
Je m'appelle Anja. Je viens de Serbie. Je parle serbe, espagnol, français et un peu d'anglais. J'adore voyager et découvrir la culture des autres pays. Je suis venue en France parce que mes parents m'ont envoyée ici pour faire des études et avoir un meilleur avenir. J'aime être mystérieuse, c'est pour ça que je n'aime pas parler des choses sur moi ni ma vie. Je me souviens de l'odeur de la pluie dans les Balkans. Je me souviens de jours de mon enfance, les sorties avec mes amies et nos jeux. Je me souviens de la vue de mon balcon. Je me souviens de roses que j'ai reçues comme cadeau pendant le séjour à la mer. Je me souviens de toutes les choses belles et utiles.



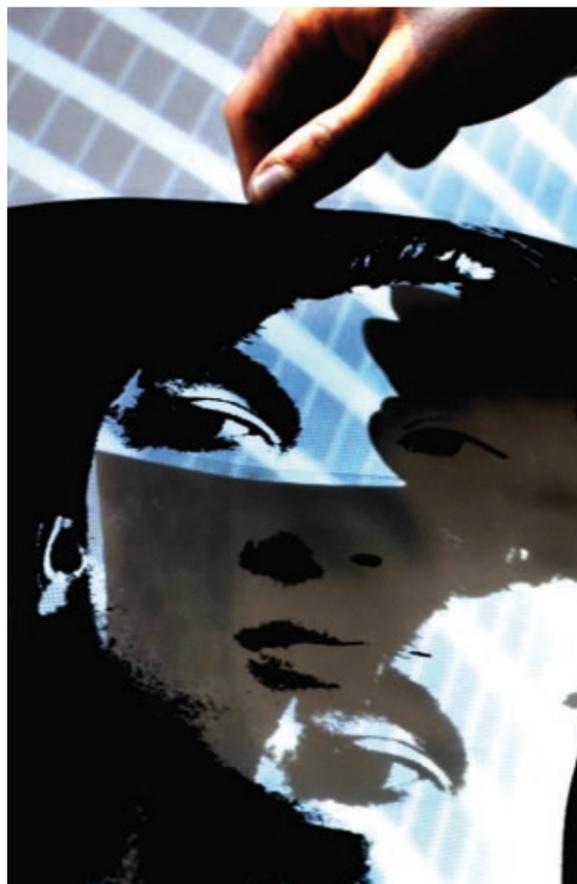
Je m'appelle Nawwar, j'ai 18 ans. Je suis syrienne, j'habite à Paris et j'aime faire de la danse orientale. Quand je rentre chez moi après l'école, comme beaucoup des filles, je danse devant un miroir, maquillée... J'aime regarder la télévision et chercher sur Internet pour savoir ce qui se passe en Syrie. J'aime Paris, je vais étudier ici les médias pour devenir journaliste.



Je m'appelle Saturn. Je suis née à New York, à Manhattan, et j'habitais à Brooklyn. En Californie, quand j'étais petite, j'aimais beaucoup mais, maintenant, je n'aime pas Los Angeles parce que je sens que toutes les personnes qui viennent de Californie sont fausses et veulent devenir célèbres. Et si vous n'êtes pas connu vous n'existez pas, mais j'ai de bons amis qui habitent en Californie. Mon frère aussi habite en Californie. Moi, je suis en France depuis presque 3 ans.



Diana Blîndu, 16 ans. Je n'aime pas me caractériser. Je préfère écouter les autres et parfois découvrir de nouvelles choses sur moi. J'ai du caractère, si j'ai raison je fais tout pour le montrer. Je viens d'un pays pauvre et petit. C'est dur de vivre là-bas, de se débrouiller financièrement. Moi, j'aime mon pays comme il est et si je suis ici ça ne veut pas dire que je n'aime pas la Moldavie. Dans mon pays, on parle deux langues, le russe et le roumain. A l'école, j'ai appris les deux et je ne peux pas faire de différence pour dire laquelle je préfère. Depuis un an je suis en France et je suis bien contente d'apprendre une nouvelle langue et une nouvelle culture.



Je m'appelle Abie da Silva, j'ai 15 ans. Je suis irlandais. J'adore le foot et encore plus y jouer. J'habite à Paris dans le 10^e arrondissement depuis août 2011. A Paris, j'aime beaucoup marcher quand il y a de la pluie parce que c'est une chose bizarre que j'aime faire, sans aucune raison. Dans le futur, j'aimerais beaucoup avoir un métier en rapport avec le journalisme. Je parle anglais et français, et j'espère parler espagnol dans peu de temps. Dans ma famille, il y a des origines portugaises, irlandaises, hollandaises et britanniques.



Je m'appelle Hélia, j'ai 17 ans, je viens d'Iran mais je suis Kurde. Cela fait un an et demi que je suis à Paris. Je suis franche et sans peur, je dis mes opinions sans crainte, même si celui à qui je parle se met en colère. J'aime ma famille et mes amis et je ferais n'importe quoi pour eux pour les rendre heureux et les faire sourire. Dans le même temps, je ne me soucie pas des autres et je les ignore souvent. En 2003, j'ai été en Iran, j'ai été emprisonnée avec mon frère parce que mes parents étaient militants politiques contre le gouvernement. Ils ont tué mon père.



Si vous mettez ensemble les mots suivants : l'orgueil, l'ambition, l'amour, le respect, rêveur, différent, un grand cœur mais faible, un dévouement énorme pour ses frères et sœurs, tourmenté, ludique, heureux de vivre, généreux et guidé par son âme en n'écoutant personne... Et bien, c'est moi, Alexandru, qui vient de Roumanie et qui a 17 ans ! Je me souviens qu'en hiver on faisait des bonhommes en neige et des batailles de neige ! Je me souviens que j'étais avec les chaussettes mouillées et les doigts gelés ! Je me souviens que ma grand-mère me déshabillait et elle mettait les chaussettes sur le poêle et, après je sortais encore pour jouer avec les autres ! Je me souviens que le soir on jouait à cache-cache et qu'on faisait des cabanes dans les bosquets ! Je me souviens que j'ai eu une belle enfance !!!



Je m'appelle Jianling. J'ai 18 ans. Je viens de Wenzhou, en Chine. Je suis en France depuis 7 mois. Je suis venue pour rejoindre mes parents. Je parle chinois, anglais, japonais. J'aime dessiner des bandes dessinées, chanter des chansons populaires. J'adore la danse chinoise classique. J'ai commencé à danser à 3 ans jusqu'à ce que j'arrive à Paris. J'ai toujours été excellente en mathématiques, j'étais toujours première.



Youlo



Leydis



Calisto

Mes héros sont Nelson Mandela et mes parents parce qu'ils représentent l'esprit d'égalité. Je les admire beaucoup. Ça aide d'avoir des héros. Mais ça dépend : si ton héros est une personne qui est méchante, ça n'aide pas. Mes ennemis sont mon mauvais esprit et les gens qui pensent qu'ils sont forts dans un groupe. Les fantômes qui me hantent c'est le personnage en moi qui ne veut pas travailler parce que ça devient très embêtant. Abie

Je me souviens quand j'étais avec mes amis : on était toujours en train de jouer et faire des bêtises ! Je me souviens qu'on volait des fruits et on marchait pieds nus dans la vallée qui est devant ma maison ! Je me souviens qu'on regardait les filles plus grandes !!! Je me souviens qu'en hiver on avait les chaussettes mouillées et les doigts gelés. Je me souviens que ma grand-mère me déshabillait et elle mettait les chaussettes sur le poêle et après je sortais encore pour jouer avec les autres ! Je me souviens que j'ai eu une belle enfance... Alexandru

Je me souviens de l'anniversaire de mon copain en Ukraine. Je me souviens de ma première visite en France... Je me souviens de mon arrière grand-mère. Elle avait les cheveux très longs et très beaux. Je me souviens de mes tortues, elles étaient marrantes. Je me souviens de ma maison en Ukraine. Je me souviens de l'histoire qui m'est arrivée quand j'avais 5 ans. J'étais perdue dans la forêt toute seule. Anna M.

Mon héros est une héroïne : c'est ma mère. Pourquoi elle ? Mon père a été tué et il est mort il y a peu de temps. Ma mère était seule avec ses deux enfants dans un pays dangereux qui était toujours à la recherche de gens comme ma mère et mon père, à tuer et torturer. Ma mère était forte et intelligente. Elle pouvait s'occuper de mon frère et moi et nous a emmenés ici dans un endroit sûr, sans danger. En 2003, j'ai été en Iran, j'ai été emprisonnée avec mon frère parce que mes parents étaient militants politiques contre le gouvernement... Ils ont tué mon père... Je me souviens quand j'étais avec mon père et quand je m'asseyais sur ses genoux. Je me souviens quand la police est venue chercher mes parents... Je me souviens quand ma mère m'a appris à dessiner. Hélia

Chaque samedi matin, mon petit ami et moi allons au jardin du Palais Royal à pied. La rue de chez moi au jardin n'est pas très longue Il n'y a pas beaucoup de gens, seulement des personnes avec leurs chiens pour une promenade.

Les feuilles des arbres dansent au souffle du vent. Les pigeons volent dans le ciel ou restent sur le sol. J'aime bien courir après les pigeons... Jianling

Je me souviens quand j'ai senti l'odeur du jasmin à Damas la dernière fois, le 4 juillet 2010. Je me souviens d'avoir planté des fleurs avec mon grand-père. Je me souviens d'avoir passé les nuits d'été en lisant des livres d'Agatha Christie, les lire toute la nuit car je n'ai pas voulu dormir sans les finir. Nataly

Je me souviens que j'ai pleuré quand j'ai échoué en maths. Je me souviens que quand j'étais petite, j'ai plongé avec ma serviette dans la piscine. Pema

Je me souviens quand j'écrasais les insectes par deux dans la rue avec mes pieds, quand je me levais à 2 heures la nuit pour boire du coca. Je me souviens quand je jouais à pierre-feuille-ciseaux. Je me souviens des jours de la révolution égyptienne et quand je suis passée au dessus de la mer Méditerranée. Miramar

Je me souviens quand j'avais 4 ans et que mes parents m'ont quitté. Je me souviens que j'ai vécu avec ma tante pendant 10 ans. Je me souviens quand j'étais petite, j'ai volé 1 yuan à ma tante pour acheter des bonbons. Je me souviens de mes meilleurs amis en Chine. Je me souviens que la première fois que j'avais fait la cuisine, c'était très salé. Je me souviens quand ma grand-mère est décédée, j'étais tellement triste. Je me souviens quand je suis arrivée en France que l'appartement était vraiment petit. Je me souviens qu'un garçon me plaisait, il était très amusant. Lingmiao

Je me souviens de mon anniversaire quand je dansais avec mon père et que ma grand-mère nous regardait. Je me souviens de la balade que j'avais faite dans la forêt avec deux filles que je connais depuis très longtemps. En fin de balade, on est devenues meilleures amies. Je me souviens de la joie de mon petit frère et moi quand il a neigé pour la première fois en hiver. Je me souviens des soirs d'été quand je regardais le ciel et que je voyais les étoiles qui ressemblaient à une casserole. Larisa

Le début du jour a commencé, c'est un des jours d'hiver, mais il fait beau. Je sors de chez moi pour aller à l'école, avec un visage très content. Le vent souffle comme les vagues des océans. Beaucoup de monde passe devant, l'un après l'autre. Les arbres très forts accompagnent des vagues de vent. J'ai froid, les rides appa-

raissent sur mon visage. Un visage très content devient un visage content. En voyant la lumière verte du feu, j'ai traversé en passant sous le métro aérien de Jaurès. Les pauvres qui y dorment sont en train de se réveiller. Je passe par le canal Saint-Martin qui est sur ma droite. Les arbres soufflent encore et accompagnent le vent, je suis en dessous et il fait encore très froid. Les collégiens sont proches en train de rentrer au collège. Maintenant, je sais que j'y arrive. J'ai peur à l'intérieur. C'est mon premier jour à l'école en France. Ridwanullah

Je me lève toujours à 6 heures et je sors de chez moi à 6 h 45. Aujourd'hui, quand j'ai ouvert la porte, j'ai vu que la rue était blanche à cause de la neige. Il faisait froid et noir. J'ai marché jusqu'à la station de bus. Le bus est arrivé très tard et j'avais vraiment froid. Dans le bus il y avait plein de gens. J'ai vu un garçon qui pleurait et sa mère essayait de le calmer. À cause de ça j'ai eu mal à la tête. J'ai vu les arbres, les bâtiments, les boutiques et les gens dehors avec manteaux et chapeaux. Roja

Je me souviens quand j'ai fait du snowboard : j'ai essayé de faire un flip et je me suis cognée la tête sur la glace. Je me souviens de la dernière fois où j'ai été aux Etats-Unis et mon dernier Noël. Saturn

Je viens de Hangzhou, en Chine. J'aime ma ville, parce que ses paysages sont très jolis. Surtout le célèbre lac de l'Ouest qui est situé dans le centre historique de la ville de Hangzhou, dans la province chinoise du Zhejiang. Le parc paysager du lac a été proclamé le 8 novembre 1982 parc national et, en 2011 inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. Le dos du billet de 1 Yuan chinois est la représentation du lac. Sijun

Chaque jour, quand je sors de chez moi, je prends mon ascenseur. Je regarde dans le miroir à quoi je ressemble. Après 5 minutes de marche jusqu'à la gare Nanterre-Préfecture, je prends RER A. Avant j'attends 10 minutes, parfois 20 ou plus, parce qu'il est toujours en retard. Dans le train il y a trop de monde, comme d'habitude, il n'y a presque plus de place. Dans 20 minutes, si le train n'a pas de

problèmes, je descends à Nation, puis je prends la ligne 6 jusqu'à Bel-Air. Je sors vite et je regarde l'heure. Dans 8 minutes je dois être au lycée, mais là je suis encore dans le métro. Je commence à courir. Je passe le parc, s'il est fermé, je prends une autre rue. Après, quand on a cours, j'essaye de me concentrer. Veronika

Je me souviens quand j'ai été suspendu de l'école parce que je me suis battu avec 3 garçons à cause d'une copine. Elle s'appelait Larissa et nous nous sommes rencontrés quand j'avais 8 ans, c'était le coup de foudre. Ça fait déjà 9 ans et je ne sais pas où elle est. Je me souviens de mon premier jour à Paris, je suis arrivé à l'aéroport avec 23 valises et j'ai dû attendre environ 2 heures pour sortir parce qu'il y avait une alerte à la bombe, on est arrivés à 22 heures et on n'avait pas le temps de ranger les 23 valises. Victor

Ce que je souhaitais dans mon enfance, c'était être très riche, si bien que je n'aurais jamais besoin de travailler. Mais peu après, j'ai compris qu'il fallait d'abord travailler pour être riche ! Les autres m'appellent Ali, et j'ai 16 ans. Je n'aime pas faire du sport, mais j'y suis obligé. Parce que tout le monde sait que c'est bon pour la santé, c'est en fait indispensable ! Heureusement, j'aime bien étudier. Mais pas m'importe quoi ! J'adore la littérature française, la langue française et plus que ça, le métier de journalisme. Et pas autre chose ! C'est pour ça que je lis beaucoup, que je suis bien au courant de l'actualité, que je vais être plus tard un journaliste travaillant à la radio et à la télévision. Ce sera ma vie, et quoiqu'il en soit, je ne serai pas déçu ! Ali

Ma famille : on dirait que la famille n'est pas un lieu, mais ils se trompent. Pour moi, où se trouve la famille, se trouve la maison, qui n'est pas le matériel avec le mobilier et les chambres, mais sentimentale comme l'amour, la compréhension et la chaleur que mes proches me donnent. Ana Maria

Souvent, les gens ont des bagages, et moi je me demande : «viennent-ils d'arriver à Paris ? Et si c'est ça, d'où viennent-ils ? Où vont-ils ? Pourquoi Paris ? Ou sont-ils tous seuls et est-ce quelqu'un les attend ? Peut-être aussi qu'ils déménagent ou, pourquoi pas, sont juste de passage...»

Dans le train, il y a aussi ceux qui lisent - ceux qui voyagent dans l'imaginaire dans un autre monde qui est très loin du leur ; les mélomanes sont aussi là - qui ne sont pas très distincts des autres, puisqu'ils s'entraînent dans une autre réalité depuis des sentiments et les paroles d'un individu étranger ; mais, à la fin, tous sont comme dans un bateau, se laissent guider par chaque auteur, qui pénètre la mer rempli des vagues dissemblables en explorant des sentiments...

En arrivant dans chaque station souterraine, des lampes éclairent les tunnels ; peu de gens pensent où est-ce qu'ils sont ? mais, moi, j'essaie de suivre le chemin que le train fait à travers chaque rue de Paris... Kevin

Je me souviens quand j'étais petit, j'aimais manger des chocolats. Je me souviens, ma sœur et moi, on s'est disputés pour les chocolats. Je me souviens du premier plat français que j'ai mangé (des moules). Je me souviens le jour où j'ai coupé mes cheveux après 8 mois sans les couper. Je me souviens des sentiments que j'ai eus à l'entrée dans une école française et que j'ai oublié de faire mes devoirs. Norbu

Je me souviens que j'ai écrit des histoires que je n'ai pas finies.
Ridwanullah



Reportage photo - lycée Paul-Valéry



Il y a eu 35 élèves dans la classe d'accueil du lycée Paul-Valéry, et environ 20 nationalités : des Tibétains, Iraniens, Brésiliens, Colombiens, Tchèque, Roumains, Moldaves, Nigérian, Ukrainien, Chinois, Américain, Autrichien, Irlandais, Syriens, Pakistanaï, Tunisien, Serbe, Egyptien, Géorgien, Péruvien... On a tous travaillé avec Carole Saturno, qui est écrivaine. A chaque fois, on a écrit des textes différents. La première fois qu'elle est venue, elle a vidé son sac à main et on a dû faire son portrait. Après, on a écrit comme Georges Pérec : « Jeme souviens »... Plus tard, on a écrit des textes sur les lieux importants pour nous et décrit un trajet, avec beaucoup de détails.

Avec Hanna Zaworonko, qui est photographe, on a appris à faire des photos dans la classe. Elle nous a montré pleins d'appareils photos, argentiques et numériques, et on a fait chacun le portrait de quelqu'un dans la classe. On a été à La Défense : c'est un quartier qu'on a choisi parce qu'il est moderne et qu'il y a beaucoup de monde qui se déplace. Et puis on a imprimé nos portraits sur des feuilles transparentes et on a projeté les photos de La Défense sur le tableau dans la classe, pour reprendre encore des photos. À la MGI, on a appris à faire des photogrammes. C'était amusant et créatif. Pendant l'année, on a fait aussi des sorties, qui sont des petits voyages : les catacombes de Paris, Versailles, le château de Vincennes, Giverny. On a beaucoup marché dans Paris : c'était en décembre, et il a plu tout le temps !

Collège Robert Doisneau

FSE - projet ODYSSEES
Le Radeau Enchanté

Carole MAGUET et Magali RAVEL - **professeurs de français**
Edouard LEKSTON - **professeur d'arts plastiques**
Jean-Paul LEVEQUE - **professeur de technologie**
Laurent JOCHUM - **professeur de musique**
Isabelle BROCHARD - **principale du collège**

Le Théâtre TARMAC a organisé la résidence d'artistes avec plusieurs professionnels : auteurs, conteurs, comédiens, metteur en scène et photographe (Pierre, Valérie, Gustave, Sonia ...)

AHMED Tahir - Bangladesh
BALO Awa - Côte-d'Ivoire
CISSE Moussa - Mali
DIALLO Issa - Mauritanie
EL OUADEHE Redouane - Maroc
KABA Binta - Guinée
KONE Sira - Mali
MOHAMED ALI Modasir - Soudan
NDONGO Patric - Congo
NUTOO Nikesh - Ile Maurice
SYLLA Brahim - Mali
ZELIN Janina - Haïti
KEITA Mariam - Côte-d'Ivoire
ABOAGILA Ali - Lybie
BENNOUR Sami - Algérie
SHADAD Ahmed - Egypte
ZALLOUFI Kaouthar - Maroc
CHEHBOUB Anis - Algérie



Le croquis du radeau : Le radeau comme objet scénographique et comme support d'expression pour les élèves (le drapeau, la voile, les «bouteilles à messages»). Dessin d'Edouard Lekston

Quelle odysée ? ...

Un long voyage pour les élèves du collège Robert-Doisneau, de là-bas à ici. Ils ont suivi plusieurs ateliers, ils ont écouté des textes, ils ont écrit une pièce de théâtre qui s'appelle «le Radeau enchanté», ils ont dessiné, fabriqué le décor, ils ont appris à jouer sur scène, ils ont chanté, se sont questionnés...



Des dessins de drapeaux d'élèves de la classe: Les élèves sont en train de travailler sur un drapeau pour leur classe à mettre au sommet du radeau, tout en étudiant certains drapeaux existants pour mieux comprendre leur fonction fédératrice.

Je m'appelle Sira. J'ai 11 ans et je viens du Mali. Je parle le bambara et le français. Je suis en France depuis 2009. Je suis venue avec ma grand-mère. J'aime le Mali plus que tout. Je suis en France pour étudier et pour que ma famille soit fière de moi. Je voudrais être docteur. Ce que j'aime en France, c'est la nourriture. J'aime l'été et je n'aime pas le froid.

Je m'appelle Moussa. J'ai 14 ans. Je suis malien. Dans mon pays, il fait chaud et je n'aime pas beaucoup la chaleur. Je suis en France depuis février 2010. J'aime le football et je voudrais être professeur. Je n'aime pas le porc. J'aimerais travailler dans un bureau.

Je m'appelle Tahir. J'ai 13 ans. Je viens du Bangladesh. Je parle bengali, hindi, farsi, anglais et français. Je suis en France depuis 2 ans. Je suis venu avec ma famille. J'aime mon pays. Dans mon pays, il fait chaud et froid. J'aime le cricket, le football, le basket et l'escalade. J'aime ma famille. Je voudrais devenir pilote.

Je m'appelle Patrick. J'ai 15 ans. Je viens du Congo. Je suis venu en France parce que ma maman habite à Paris. J'apprends le français au collège Robert-Doisneau. Je voudrais être pompier. J'aime la France et aussi la Tour-Eiffel. Je n'aime pas le métro et le MacDo.

Je m'appelle Modasir. J'ai 13 ans. Je viens du Soudan. Je suis venu en France avec ma maman en 2010. Je parle arabe, anglais et français. J'aime bien le skate, le roller, le football, la musique et les bonbons.

Je m'appelle Redouane, j'ai 14 ans et je suis marocain. Je suis en France depuis 2 ans. Je suis venu ici pour étudier. Ma langue maternelle est l'arabe. J'aime le basket et la natation. Ce qui me plaît en France c'est la cuisine et les gens.

Je m'appelle Sami. Je suis algérien. J'ai 12 ans. Je suis en France depuis 1 an. J'adore l'escalade et le football.

Je m'appelle Awa. J'ai 12 ans je suis ivoirienne. Je suis en France depuis le 10 mars 2011. J'ai quitté mon pays parce qu'il y avait la guerre. Je n'aime pas les gens qui ne sont pas gentils et le froid. J'aime ma famille. Quand je serai adulte, je serai secrétaire.

Je m'appelle Brahim. J'ai 11 ans. Je viens du Mali. Je suis malien je parle soninké et français. Je suis en France depuis 2010. Je suis venu avec mon frère. J'aime le Mali plus que tout. Je suis venu ici pour étudier le français. Je voudrais être facteur. Ce que j'aime : le football et le tennis. Ce que je n'aime pas : le handball et le basket.

Je m'appelle Issa. Je viens de Mauritanie. Je suis en France depuis 1 an et 5 mois. Je suis à Paris pour étudier et pour devenir chauffagiste. Mon père travaille en France depuis 15 ans et m'a proposé de le rejoindre. Ce que j'aime dans la vie, c'est le football, l'été et surfer sur Internet. Je n'aime pas le rugby, ni le vin.

Je m'appelle Binta. Je viens de Guinée. J'ai 15 ans. Je suis en France depuis 1 an. Je suis venue en France pour réaliser un rêve : devenir hôtesse de l'air. J'aime aller au collège, cuisiner et fêter le ramadan. Je n'aime pas les personnes hypocrites et les ascenseurs. J'espère retourner en Afrique un jour.

Je m'appelle Ahmed et j'ai 12 ans. Je suis égyptien et je suis en France depuis 6 mois. Je parle arabe, anglais et français. J'adore Paris, mais Je n'aime pas le métro.

Je m'appelle Kaouthar, j'ai 13 ans et je suis marocaine. Je suis en France depuis un an. En France, j'aime les fêtes foraines et les bibliothèques. J'adore la capoeira et le basket.

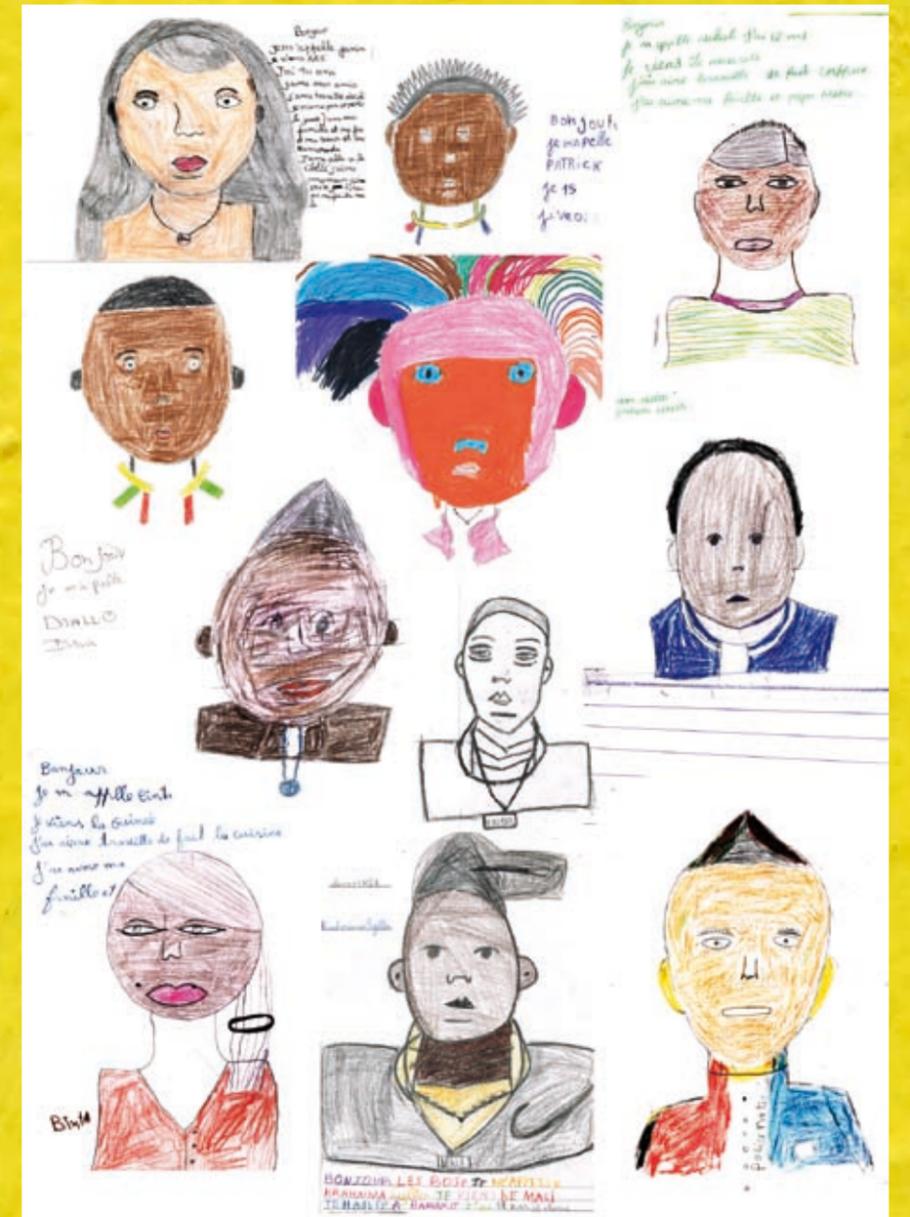
Je m'appelle Anis, j'ai 11 ans et je viens d'Algérie. Je suis en France depuis 1 mois parce que mon père travaille ici. En France, j'aime la Tour Eiffel mais je n'aime pas la cuisine. Je parle arabe et français.

Je m'appelle Mariam, je viens de Côte d'Ivoire et j'ai 11 ans. Je suis ici en France depuis neuf mois et je suis venue avec ma mère. Ce que j'aime le plus en France ce sont les monuments, l'architecture et les croissants, mais je n'aime pas l'hiver car il fait froid !

Je m'appelle Nikesh, j'ai 12 ans. Je viens de l'Ile Maurice. Je suis en France depuis le 12 février 2012. Mon père m'a proposé de venir le retrouver à Paris pour continuer mes études. Je voudrais devenir coiffeur. J'aime bien Paris et la Tour Eiffel.

Je m'appelle Janina, j'ai 14 ans et demi et je suis haïtienne. Je suis en France depuis 1 an, parce que mes parents travaillent ici. À Paris, j'aime beaucoup les parcs, la mode, les croissants. Je n'aime pas la pollution !

Je m'appelle Ali, j'ai 13 ans et demi et je suis Libyen. Je suis en France depuis 6 mois. J'aime le basket et l'équitation. J'aime Paris, et surtout les Français.



Le radeau enchanté

Les narrateurs :

ISSA : Il était une fois, un groupe de voyageurs partis de là-bas pour se rendre ici.

BINTA : Un jour, ils arrivent sur une île inconnue et très bruyante.

On entend un bruit, comme un souffle de vent dans les arbres. D’abord tout doux, puis de plus en plus fort : schhhhhhhhhhhhhhh…

Les voyageurs :

PATRICK : Qu’est-ce que c’est ?

MOUDAZIR : Ce sont des gens.

KAOUTAR : Ce sont des arbres.

MOUDAZIR : Non, ce sont des gens !

KAOUTAR : Des arbres.

SIRA : J’ai vu : ce sont des gens avec des racines dans le sol et la tête au ciel, comme des arbres.

Petit à petit, du souffle du vent, on distingue des mots. Les gens-arbres :

TAHIR : Mes racines sont petites mais fortes.

SAMY : Mes racines sont si jolies.

AWA : Je me sens solide car mes racines sont comme des zigzags.

MOUSSA : Moi mes racines sont horribles, elles ont des yeux et une bouche.

Elles ne sont pas gentilles.

BRAHIMA : Mes racines sont belles, longues et profondément plongées dans le sol, elles me rassurent.

JANINA : Moi elles me font peur, elles sont si longues ! J’ai peur des choses longues !

AHMED : Mes racines bougent.

TAHIR : Les miennes flottent dans la mer.

SAMY : Mes racines vont jusqu’à l’autre bout de la terre.

KAOUTAR : Et le ciel ? Comment est le ciel ?

AWA : Mon ciel est bleu avec des nuages violets.

MOUSSA : Mon ciel est bleu, blanc et chaud.

BRAHIMA : Dans mon ciel, il y a une éclipse.

JANINA : Dans le mien, la mer monte pour faire la fête avec le ciel.

AHMED : Mon ciel est noir, même le jour, et il est rempli d’étoiles.

TAHIR : Le mien est noir et froid.

SAMY : Mon ciel est jaune.

NIKESH : Mon ciel est fort.

AWA : Dans mon ciel, le soleil se bat avec la lune.

ISSA : BINTA : Et ces gens avaient de drôles de croyances.

BRAHIMA : Je crois que les arbres parlent.

MOUSSA : Je crois que la lune a pondu le soleil.

AHMED : Quand j’entends le bruit de la pluie sur le toit, je crois que c’est un triste roulement de tambour.

JANINA : Je crois que ma trousse parle.

TAHIR : Je crois que sa robe est embaumée de café.

AWA : Je crois que j’ai vu Justin Bieber.

BRAHIMA : Je crois que la mère est un arbre.

SAMY : Je crois que quand l’enfant est petit, il ne pleure pas jusqu’à ce qu’il grandisse et, là, il pleure.

JANINA : Je crois que Dieu est là.

NIKESH : Je crois que la lune marche.

MOUSSA : Je crois que, la plage est comme une mémoire.

AHMED : Je crois que, la lumière copie le soleil.

TAHIR : Je crois que, les pirates ont des yeux magiques pour trouver les trésors.

MOUSSA : Je crois que, dans la nuit, la porte s’ouvre toute seule.

AWA : Je crois que, les voitures mangent les roses.

BRAHIMA : Je crois que, les chiens sont des gardiens.

AWA : Je crois au travail du professeur.

SAMY : Je crois que quand je suis parti à la mer, j’ai vu un crabe qui est venu à côté de moi pour me dire que dans l’eau, il y a des poissons qui me regardent.

Et quand le poisson et ses amis sont venus à côté de moi, j’ai eu peur.

TAHIR : Ah ! Moi j’ai peur des souris !

JANINA : Moi, j’ai peur de mon amoureux.

AHMED : J’ai peur de l’ours et de la vache.

BRAHIMA : J’ai peur des squelettes.

MOUSSA : J’ai peur des moustiques.

AWA : J’ai peur des sorcières.

SAMY : J’ai peur des moutons.

JANINA : J’ai peur du bruit.

BRAHIMA : J’ai peur de Dieu.

MOUSSA : J’ai peur des filles d’aujourd’hui.

TAHIR : J’ai peur de me marier.

BRAHIMA : J’ai peur d’avoir de l’argent.

SAMY : J’ai peur de marcher dans la rue.

AHMED : J’ai peur de ma copine.

AWA : J’ai peur de l’homme-arrosoir.

NIKESH : J’ai peur des serpents à sonnettes.

ISSA : Alors, les voyageurs proposent aux habitants de l’île de partir en voyage avec eux pour affronter leur peur.

BINTA : Ils embarquent tous sur le radeau enchanté.

ISSA : Les passagers en provenance d’ici et à destination de là-bas sont priés

de se rendre sur le quai pour embarquement immédiat.

BINTA : Les passagers en provenance de là-bas et à destination d’ici sont priés de se rendre sur le quai pour embarquement immédiat.

ISSA : Les passagers qui veulent défier la peur sont priés de se rendre sur le quai pour embarquement immédiat.

BINTA : Les passagers souhaitant se rendre dans leur cité de rêve sont priés de se rendre sur le quai pour embarquement immédiat.

PATRICK : Moi, ma cité de rêve se trouve dans l’espace.

MOUDAZIR : Moi, je rêve de voir une ville où il y a des maisons à étages.

KAOUTAR : Mon petit monde merveilleux se trouve en Algérie. C’est un coin où les garçons et les filles se retrouvent pour parler et se lancer leur cœur.

SIRA : Dans ma cité de rêve, il n’y a pas de cafards, ni de moustiques, ni d’animaux.

MOUDAZIR : Dans le jardin, il y a des arbres, des fleurs et des jeux pour les grands. Mais il n’y a pas de jeux pour les petits.

PATRICK : Il n’y a pas de radios.

SIRA : Il n’y a pas de lits et il n’y a pas de tables.

KAOUTAR : Dans le jardin, il n’y a pas de fleurs, il n’y a pas de légumes.

MOUDAZIR : Dans l’ordinateur, il n’y a pas de jeux, il n’y a pas de musique.

PATRICK : Dans l’écran plat, il n’y a pas de dessins animés.

SIRA : Dans ma cité de rêve, il y a un cartable.

MOUDAZIR : Dans mon cartable, il n’y a pas de trousse, il n’y a pas de livres.

KAOUTAR : Dans ma cité de rêve, il y a : un vieux lion.

AWA : Mon petit monde merveilleux est dans le village sur le lac.

SAMY : Il y a des chevaux mais il n’y a pas de vers de terre.

MOUSSA : Mon petit monde merveilleux est un monde où l’on danse le zouk et le hip-hop.

AHMED : Dans ma cité de rêve, l’ordinateur ressemble à un écran plat de télé.

BRAHIMA : Dans les bâtiments, il y a un petit garçon qui habite tout seul avec sa télévision ; il regarde Gulli.

JANINA : Dans mon petit monde merveilleux, se trouve ma famille : mon père, ma mère, mon frère, mon oncle et ma sœur.

TAHIR : Mon petit monde merveilleux c’est la case de mon père.

MOUSSA : Mon petit monde merveilleux est la maison de *Secret Story*.

AWA : Mon petit monde merveilleux est d’être hôtesse.

BINTA : En mer, le voyage est long. Très long.

ISSA : Alors,; dans la tête des voyageurs pleins de questions se bousculent.

PATRICK : Est-ce que je serai le roi d’Angleterre ?

KAOUTAR : Est-ce que je serai footballeuse ?

MOUDAZIR : Quand j’étais bébé, est-ce que je faisais des bêtises à ma mère ?

AHMED : Est-ce que je peux être un djinn ?

TAHIR : Est-ce que je vais vieillir ?

JANINA : Est-ce que je peux être noire et fière ?

BRAHIMA : Est-ce que quand je serai mort je me réveillerai après ?

SAMY : Est-ce que je peux devenir un personnage de dessin animé ?

SIRA : Est-ce que je vais travailler plus tard ?

AWA : Est-ce que la fin du monde est en 2012 ?

MOUSSA : Est-ce que je suis un messie ?

NIKESH : Est-ce que la guerre va finir ?

AHMED : Est-ce que je suis un homme ?

SIRA : Est-ce que les bébés vont grandir ?

AWA : Est-ce que je deviendrai présidente de la République ?

AHMED : Est-ce que je vais être docteur ?

KAOUTAR : Est-ce que je peux toucher les étoiles ?

BINTA : Après des semaines en mer…

ISSA : …Les voyageurs partis de là-bas arrivent finalement ici.

JANINA : Là-bas, j’ai entendu le bruit de la guerre et de la paix, ici J’ai vu le soleil briller.

BRAHIMA : Là-bas, j’ai vu la machine pour faire du mou.

PATRICK : Ici j’ai vu un chien.

SAMY : Là-bas, il y a des mosquées, des gens qui déménagent et des enfants qui jouent au foot.

MOUDAZIR : On achète des bonbons et on mange des gâteaux. Là-bas, il y a des gens qui égorgent des moutons.

SIRA : J’ai vu un chat qui parle et un chien qui le suit.

BRAHIMA : Ici, j’ai vu la Xbox et la PlayStation.

AHMED : Là-bas, la vue de Belleville.

TAHIR : Ici, le château de Versailles.

KAOUTAR : Là-bas, j’ai senti l’odeur de la route.

SIRA : Ici, j’ai senti l’odeur de ma trousse.

MOUSSA : Là-bas, j’ai entendu les élèves qui parlent beaucoup.

BRAHIMA : Là-bas, j’ai entendu le bruit des arbres et de la nature.

AWA : Ici, j’ai goûté le correcteur et la colle.

MOUSSA : Ici, j’ai senti le couscous et les petits pois.

JANINA : J’ai entendu le bruit du moustique et de l’avion.

MOUDAZIR : Là-bas, j’ai senti le gazon et la sueur.

TAHIR : J’ai ressenti mon bras et ma jambe.

SIRA : J’ai entendu les langues bambara et soninké.

PATRICK : Ici j’ai goûté du McDo.

SAMY : Là-bas, j’ai senti que le pain ne sent pas bon.

AHMED : J’ai ressenti le soleil très fort.

BINTA : Et maintenant que vous êtes ici, qu’est-ce qui va se passer ?

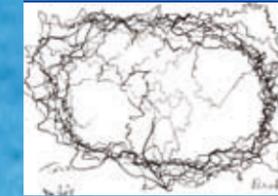
ISSA : Oui, qu’est-ce vous allez faire ? Aujourd’hui, demain, dans cent ans…

PATRICK : Pour mes 100 ans, moi je serai comédien.

MOUDAZIR : Pour mes 100 ans, je partirai au Soudan.

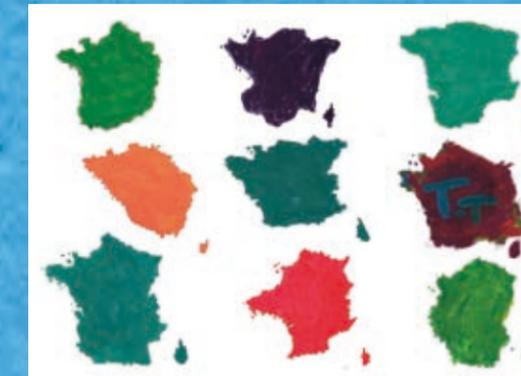
JANINA : Pour mes 100 ans, je pourrai fermer les yeux.
 MOUSSA : Pour mes 100 ans, je volerai avec le dragon.
 AWA : Pour mes 100 ans, je partirai au Mali, je ne travaillerai plus en France.
 TAHIR : Pour mes 100 ans, j'arrêterai le football.
 BRAHIMA : Pour mes 100, ans je serai professeur de français.
 KAOUTAR : Pour mes 100, ans je danserai la tektonik sur la lune.
 SAMY : Pour mes 100 ans, je volerai en rond comme le soleil.
 AHMED : Pour mes 100 ans, je serai en famille.
 SIRA : Pour mes 100 ans, je me battrai avec une tantie parce qu'elle m'a mal parlé.
 JANINA : Pour mes 100 ans, je serai française.
 SAMY : Pour mes 100 ans, je ne mangerai plus de pain parce que je serai vieux.
 TAHIR : Pour mes 100 ans, j'arrêterai le football.
 NIKESH : Pour mes 100 ans, j'écrirai un livre.
 AWA : Pour mes 100 ans, je monterai en haut avec les arbres. Et vous ?

TOUS ENSEMBLE : **Et vous que ferez-vous pour vos 100 ans ?**



Quelques dessins de drapeaux d'élèves de la classe : Les élèves ont travaillé sur un drapeau pour leur classe à mettre au sommet du radeau, tout en étudiant certains drapeaux existants pour mieux comprendre leur fonction fédératrice.

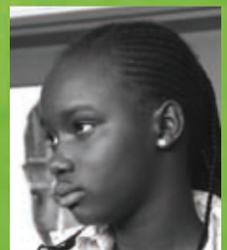
Le rêve d'une «Ile-de-France» : comme les enfants habitent tous en Ile-de-France, nous avons imaginé cette région comme une vraie île imaginaire implantée au milieu de la mer. Chacun a redessiné l'Ile-de-France à partir d'un modèle de la région. Tous les dessins de la région ont été rassemblés sur ordinateur pour ne former qu'une seule île.



Il reste aussi les bouteilles à remplir de dessins et de messages (phrases tirées du texte du spectacle ou des «petits mondes merveilleux», toutes écrites par les élèves.) Ces messages de désir et d'avenir sont accrochés au radeau.



Les mains peintes des enfants : la main comme second visage, donc autre autoportrait et signe fait à autrui (un symbole fort de paix et de reconnaissance envers l'autre). Elles sont les principaux symboles pour la voile du radeau.



Collège Sonia Delaunay

FSE Le projet ODYSSEES

Marie-Hélène Legall - **professeure de français**
Philippe Vallois - **comédien et cinéaste**
Célia Chambaud - **conteuse et danseuse orientale**
Aurélie Roux - **professeure d'arts plastiques**

AMADZAI Rozikhan
ARULKIRUBAINATHAN Thayalini
CAMARA Malik
CISSE Lassane
CISSE Vanly
DAS Alof
DUKAYEV Khossein
GUIRO Mamadou
HOSSEIN ESFAHANI Milad
HYDARA Mahamadou
MANDEKE MANGONO Kevine
PASTORIL Ruben
SAW Ibrahim

Marie-Hélène : «Nous sommes partis vers l'inconnu pendant huit mois, ne sachant pas trop qui gouvernait le navire, nous ou les élèves... Ce fut effectivement une odyssee, une grande aventure pleine d'embûches et de péripéties... Et de jolis sourires ! Nous avons une idée bien précise de l'objectif vers lequel nous devons amener les élèves. Ils ne se sont pas laissés emmener là où nous voulions. Mais cela n'est-il pas le sens même de la création ? Libérer les forces vives qui sont en nous. Je crois que c'est cela que nous avons réussi à faire, leur donner l'occasion de jouer sur des cordes qui ne vibrent pas assez en classe, de s'exprimer autrement...»

Atelier comédie : «J'ai effectué un stage de théâtre avec les élèves de Marie-Hélène. Je leur ai appris à prendre la parole, à maîtriser leur énergie, à faire bouger leur corps selon des directives précises, à exprimer des sentiments. J'ai été très surpris chez certains par leur facilité à entrer dans un personnage fictif et à improviser des scènes. Ils ont dans l'ensemble un grand sens de la poésie, du ludique, de l'imaginaire. J'espère leur avoir donné quelques clés pour prendre de l'assurance, être bien dans leur peau et dans leur tête, et surtout pour s'intégrer dans leur nouvelle vie. En retour, ils m'ont beaucoup apporté par leur écoute, leur chaleur, leur générosité et leur joie de vivre.»

Atelier conte : «Les élèves ont été très réceptifs à l'univers des contes... Car les contes merveilleux satisfont notre besoin de rêver, mais ils font aussi du bien ! Tout y est possible, tout y est réalisable : ce qui est très réconfortant. Mon travail était de guider les élèves, de leur ouvrir une porte vers leur imagination. Au travers de leurs contes, ils nous parlent aussi d'eux-mêmes...»

Arts plastiques : «Trois objets, prétextes à autant de portraits. 1. Le carnet (abécédaires) 2. La boîte-valise (ce que je montre, ce que je cache) 3. Le masque (de papier et de plâtre, il raconte des états très différents). Les élèves se sont fait également illustrateurs des contes inventés avec Célia Chambaud et accessoiristes des sketches travaillés avec Philippe Vallois.»



Salut, je m'appelle Rozikhan et je viens d'Afghanistan. J'ai 16 ans. Je parle pachto. J'adore le foot. Je déteste la bagarre. J'aime mon collègue parce que j'apprends beaucoup de choses. Paris, c'est hyper bien parce que je peux me promener dans les rues. Ce qui me manque le plus, c'est de passer de bons moments avec mes amis. Une dernière chose : je déteste les policiers.

Bonjour, je m'appelle Thayalini. J'ai 12 ans. Je viens du Sri Lanka. Je suis venue à Paris pour apprendre le français. Je parle tamoul. J'adore les glaces. Ce que je déteste, c'est de jouer à cache-cache. Pourquoi j'aime mon collègue ? Il y a des arbres sous la fenêtre de notre classe. Paris, c'est hyper bien parce qu'il y a des piscines. Ce que je déteste ? L'idée de retourner au Sri Lanka... Ce qui me manque le plus ? Voyager avec ma famille...

Bonjour ! Je m'appelle Malick. Je viens de Côte-d'Ivoire et j'ai 12 ans. Je parle diaoula. J'aime pas quand les gens dorment dehors. J'adore me promener dans les rues. Elles sont belles ! Mais je déteste les voleurs ! A Paris, j'aime mon collègue parce que je veux apprendre. Un truc que j'aime aussi, c'est d'aller au McDonald's et au Quick ! Ce qui me manque, c'est ma mère...

Bonjour, je m'appelle Lassana. Je suis arrivé du Sénégal le 18 août 2011. Je vous dis comment : j'ai pris l'avion de Dakar. Dans mon pays, je parlais soninka. J'aime regarder les arbres de la cour quand je suis en classe. Je n'aime pas Paris parce qu'il y a des cacas de chien par terre ! J'aime manger dans les restaurants grecs, les pizzas et les «Chicken» pimentés de KFC. Quand je pense à mon pays, ce qui me manque, c'est la forêt et mes amis. Ce que je déteste : les fleurs qui piquent ! J'aimerais voyager en train, en avion et en bus dans toute la France.

Bonjour, je m'appelle Vanly. J'ai 12 ans. Je viens de Côte-d'Ivoire. Je parle diaoula. C'est vrai, j'adore les chiens ! Mais... Je déteste les voleurs... Les menteurs... Ce qui me manque le plus de mon pays, c'est de pêcher dans les rivières.

Bonjour, je m'appelle Alof Das. Je viens du Bangladesh et je parle Bengali. Je suis venu à Paris pour gagner de l'argent. J'aime jouer au Ping-pong. Je déteste faire du ski parce que la neige, c'est glacé ! J'aime

mon collègue parce qu'il y a une belle bibliothèque avec beaucoup de livres. Je n'aime pas Paris parce qu'il y a des voleurs et c'est pour cela que je n'aime pas la France. Quand je pense à mon pays, c'est ma grand-mère qui me manque le plus !

Bonjour, je m'appelle Mamoudou Guiro. J'ai 13 ans. Je suis venu à Paris pour apprendre à lire, à écrire et aussi pour aider ma famille. Je parle peul. J'adore me promener le soir et jouer au foot. Une chose que je déteste, les méchants ! Ici à Paris, on peut faire tout ce qu'on veut et ça me plaît ! Ce qui me manque le plus, c'est de monter dans les montagnes et de sauter dans les rivières du Sénégal.

Bonjour ! Je m'appelle Milad. J'ai 16 ans. Je viens d'Iran. Je parle persi. J'adore le foot, mais je déteste les cigarettes. Un secret ! J'aime mon collègue parce qu'il y a beaucoup de belles filles ! Paris, c'est hyper bien parce qu'on peut faire tout ce qu'on veut. Mais... Je déteste la police. Ce qui me manque : jouer au foot avec mes amis.

Bonjour, je suis Mahamadou. Je viens de Gambie et je parle Soninkara. J'adore manger des légumes mais pas les bonbons. J'aime mon collègue parce que j'apprends bien. Je suis le plus fort. J'aime le château de Versailles et les monuments de Paris. Je n'aime pas le métro, la police, les méchants. Ce qui me manque ? Ma maison en Gambie...

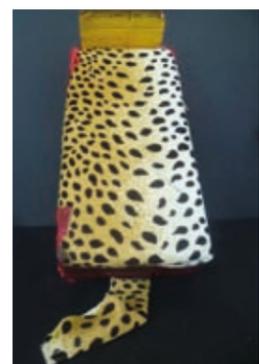
Bonjour, je m'appelle Kévine, je viens du Congo. J'ai 12 ans, j'aime bien manger des glaces. J'aime beaucoup me promener au parc de la Villette et manger des barbabapas. Je n'aime plus Paris, parce qu'avant, quand j'étais en Afrique, je me disais «Paris c'est beau», mais plus maintenant... Je n'aime plus Paris. J'aimerais beaucoup aller aux Etats Unis, en Italie, en Argentine, au Mexique, en Espagne, au Portugal, en Argentine, en Australie, au Brésil. Mes amis me manquent beaucoup.

Bonjour je m'appelle Ruben, je viens des Philippines. Je parle français, anglais et tagalog. Je déteste le foot. J'aime le coca, je déteste la bière. J'aime mon collègue parce que j'aime travailler. J'habite à Paris mais je n'aime pas trop Paris.

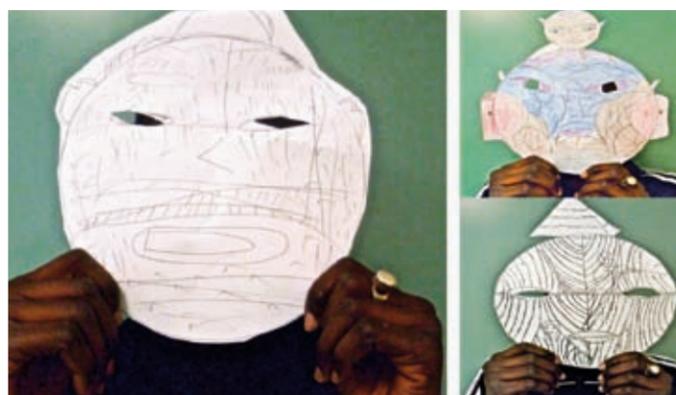
Bonjour je suis Ibrahim Sow, je viens de Mauritanie. Je suis venu à Paris pour travailler. Je parle peul. J'adore tout et je déteste tout. J'aime manger, je n'aime pas l'école. La fête du mouton me manque.



«Les trophées Tour Eiffel» Accessoires fabriqués en arts plastiques pour «l'atelier comédie», exposés par Mahamadou en fin de séance.



Objet-portrait : le masque. En papier, d'abord pour explorer toutes sortes d'états : joie, tristesse, colère, fureur, momie, vieillesse.



Objet-portrait : Les boîtes-valises. Ce que je montre. Ce que je cache. Parti d'une boîte en carton neutre, ils ont cherché au fur et à mesure des séances à quoi ressemblerait leur valise de promeneur. Ici, le monde de Lassana est en cours.

Ce qu'ils décidaient d'emmener ou non. Mais voilà que certaines valises se sont pour vues d'oreilles et de queues, d'autres sont devenues des lits de poupée ou des maisons pour créature à poils. Une boîte chacun et autant de mondes à soi ! Le chat D'alof est venu se blottir chez Thayalini...



Akon lance sa boule magique et terrasse la dragon.

Akon et le dragon

C'est l'histoire du jeune pêcheur Akon. Un jour de pêche, il trouve dans ses filets une boîte, sur laquelle est inscrit le nom de sa grand-mère. Intrigué, le jeune garçon ouvre la boîte et un mauvais génie surgit.

- Hé, Akon ! Une sorcière nommée Gorgone m'a emprisonné dans cette boîte. En me libérant, tu viens de tuer tous les villageois. Si tu veux ressusciter les villageois, c'est Gorgone que tu dois tuer, mais attention : seulement elle se sera transformée en dragon. Alors, Akon part retrouver tous les villageois morts et les met en sécurité sous terre. Puis en chemin, il rencontre un vacher.

- Hé, garçon ! Peux-tu m'aider à rassembler mon troupeau ? Sur ces mots, Akon s'exécute. Le vacher, très content, lui propose alors son aide.

- Que puis-je faire pour toi ?

- Je cherche le dragon, je dois le tuer afin de ressusciter les villageois.

- Va, prends cette boule de cristal, elle te servira. C'est dans l'océan Pacifique que se trouve ton dragon. Akon embarque sur le premier navire, mais la tempête éclate et le voilà englouti dans l'océan. Cependant, le vacher n'avait pas menti, il tombe nez à nez avec le dragon, sur qui il jette sa boule de cristal et le dragon meurt. En remontant à la surface, il fait le vœu que tous les villageois ressuscitent et soient heureux ! En revenant au village, son vœu est exaucé et tous les villageois font une grande fête qui dure sept jours.

Histoire de Mamadou et Vanly et illustrés par les mêmes.



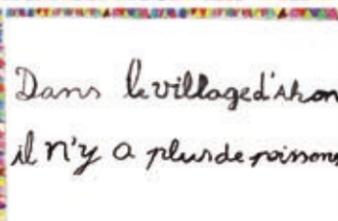
Les Américains par Malick.



Le lion par Mahamadou.



Combat entre Akon et le lion.



Dans le village d'Akon
il n'y a plus de raisons

Akon et les Américains

C'est l'histoire d'un petit garçon qui s'appelle Akon. Un jour, les Américains volent tout le poisson du lac. Les villageois sont très inquiets, que vont-ils manger ?! Cependant, les jeunes garçons sont fainéants dans le village, ils n'ont pas envie de travailler, ils préfèrent boire tranquillement leur bière. Aussi vient-on chercher Akon, le garçon le plus vaillant du village. Akon est courageux, il s'est déjà battu avec un lion pour défendre son amie ! Il part prendre conseil chez son grand-père car celui-ci, en plus d'être le chef du village, fabrique des médicaments et des potions magiques. L'une d'elle permet de voler... Akon en boit une, noire avec des bulles. Soudain, il rapetisse, puis grandit, puis rapetisse et redevient normal. Le chef donne à Akon tous les détails de la mission: tout se passera «en volant», il a parfaitement confiance en Akon. Après mille péripéties, Akon revient victorieux avec les poissons qu'il rejette dans le lac, il a vaincu les Américains, son grand père lui lègue alors sa place de chef. Histoire de Kévine et Malick.



Masque de la France Lassana



Masque de la colère Mamadou



Masque de l'erreur Maba Diallo



Masque d'oiseau Ibrahim



Intérieur Sénégal



Masque de colère Kevino



Intérieur Gambie



Intérieur rouge et bleu



Masques jumeaux Malik et Vanly



Masque de l'erreur Maba Diallo



Couverture de Lassana



Couverture de Malik et deux versions d'Alof



Vanly

Les pages du carnet. On a commencé par là, je voulais que l'acte d'écrire, de noter, de dessiner commence par la conscience du support. Et puis que ça ne coûtait rien d'essayer. Ils ont râlé sur le papier «kraft» qui ne leur semblait vraiment pas digne de leur carnet, mais je n'ai pas lâché... C'était notre premier carnet, il fallait être modeste ! Ils ont coupé leur feuillet, puis certain l'ont cousu, d'autres les ont scotchés. Ensuite, il y a eu la couverture. Et les carnets se sont singularisés un peu plus. Après, il fallait chercher son alphabet.



Couverture de Mahamoudou



Ibrahim



Mahamoudou



Lassana



Mahamoudou



ATELIER COMEDIE avec Philippe Vallois

Improvisation sur le comportement des professeurs et des élèves durant un cours.



Mise en place d'une chorégraphie et d'un texte sur les émigrants intitulés «Les grands Amis»

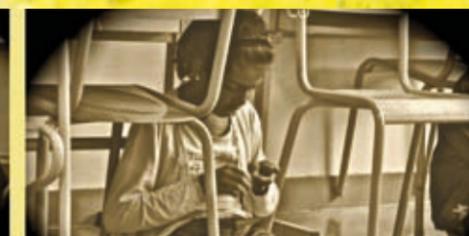


Différents exercices de diction et de maîtrise des mouvements.



ATELIER CONTE avec Célia Chambeaud

Une séance de conte sur le principe du cadavre exquis.



Le bâton de parole...





Lycée Maria-Deraismes

FSE - projet ODYSSEES

Proviseur : Madame Canonne- Guibert

Pierre FERRY - **professeur de français**

Olivier MATUSIEWIEZ - **professeur d'arts plastiques**

Aurélie ROUX - **graphiste-illustratrice**

Association SIRIUS - **montage et réalisation vidéo**

Le projet «Odysées» tel que nous le concevons s'adresse à des élèves entre 15 et 18 ans issus de pays étrangers francophones. Le thème intitulé «l'image de soi» a pour objectif de leur permettre de renouer une relation avec eux-mêmes, suite à la rupture parfois brutale et souvent difficile qui les a séparés de leur pays d'accueil.

Ce voyage intimiste de l'image de soi emprunte un chemin à rebours : Les élèves se projettent dans un avenir imaginaire avant de revenir progressivement vers une situation présente pour terminer par un objet qui évoque leur passé. Cette approche a l'avantage de les laisser s'épanouir en toute confiance pour mieux livrer ce qu'ils ont de plus profond en eux. Une amorce par le passé, de prime abord, serait beaucoup trop brutale. L'écrit a ici toute son importance, mais il n'est pas le seul canal d'expression. L'association de réalisations graphiques (visages dont la chevelure en éruption laisse glisser les mots, portraits chinois aux multiples sens, faces découpées à la manière d'un puzzle), de séquences filmées sorties tout droit de l'imagination tournée vers les horizons les plus divers offre une multiplicité de langages possibles et révèle des compétences que des expressions plus « classiques » risqueraient de laisser de côté.

Au terme du projet, il est devenu possible d'évoquer à nouveau l'avenir tel que l'élève se l'imagine, le contact à la réalité et l'expérience du pays d'accueil ayant fait leur œuvre.

Ce dispositif permet une approche individualisée dans laquelle chaque élève peut se découvrir, se construire voire se reconstruire, mais aussi collective car le travail en commun sera le terrain sur lequel des relations fondées sur des émotions et des expériences communes vont pouvoir se nouer et aider au cheminement et à l'enrichissement du projet.

ABUL HASNAT Hera - Bangladesh

ALINGI Keren - Congo Kinshasa

BEN AMARA Rania - Algérie (arabe)

BOUHELAL Rabia - Algérie (kabyle)

CAMARA Djibril - Guinée Conakry

DOR Loïque - Haïti (créole)

HYDARA Siradou - France, origine sénégalaise (soninké)

KABA Mohamed - Guinée

Conakry KAKOU Manuella - Côte-d'Ivoire (bété)

KALTOUM Wassim - Syrie (arabe)

KEROUIA Alaeddine - Tunisie (arabe)

KHENNOUFA El Habib - Algérie (arabe)

LOPES RAMOS DELGADO Kevin - Cap-Vert (créole portugais)

MAHIEDDINE Ahlem - Algérie, Oran (arabe)

MATA VIBILA Aristote - Congo Kinshasa et Afrique du Sud (anglais-français)

NKOMBA-TSHIABU Sarah - Congo Kinshasa (lingala)

OUMOURI-SAID Nazlati - Iles Comores

SEKREA Kadydiatou - Côte-d'Ivoire (bambara)

SIBY Samba - Mali (bambara)

SOGNON Lydie - Côte-d'Ivoire

SY Ibrahima -

Sénégal - (soninké)

TCHEUNGOUE NGUEKO Cindy - Cameroun (bamiléké)

TOURE Massatie - Côte-d'Ivoire

ABUL HASNAT Hera - Bangladesh

Je m'appelle Rabia Bouhelal, j'ai 17 ans. Je viens d'Algérie. J'habite à Paris. Je n'aime rien. Je suis parisien et algérien, c'est tout. J'aime quand même la ville de Paris car il y a tout la-bas et sans oublier mon pays d'origine où je suis né. C'est le seul pays que j'aime au monde. Si j'étais un objet, je serais une poubelle car j'aime bien le monde propre.

ALINGI Keren - Congo Kinshasa

BEN AMARA Rania - Algérie (arabe)

BOUHELAL Rabia - Algérie (kabyle)

CAMARA Djibril - Guinée Conakry

DOR Loïque - Haïti (créole)

HYDARA Siradou - France, origine sénégalaise (soninké)

KABA Mohamed - Guinée Conakry

KAKOU Manuella - Côte-d'Ivoire (bété)

KALTOUM Wassim - Syrie (arabe)

KEROUIA Alaeddine - Tunisie (arabe)

KHENNOUFA El Habib - Algérie (arabe)

LOPES RAMOS DELGADO Kevin - Cap-Vert (créole, portugais)

MAHIEDDINE Ahlem - Algérie, Oran (arabe)

MATA VIBILA Aristote - Congo Kinshasa et Afrique du Sud (anglais-français)

NKOMBA-TSHIABU Sarah - Congo Kinshasa (lingala)

OUMOURI-SAID Nazlati - Iles Comores

SEKREA Kadydiatou - Côte d'Ivoire (bambara)

SIBY Samba - Mali (bambara)

SOGNON Lydie - Côte-d'Ivoire

SY Ibrahima - Sénégal (soninké)

TCHEUNGOUE NGUEKO Cindy - Cameroun (bamiléké)

TOURE Massatie - Côte-d'Ivoire

Je m'appelle Samba Siby, j'ai 16 ans. Je viens du Mali. J'aime bien la France car il y a ma famille ici. J'aime bien travailler pour préparer mon avenir. Si j'étais un animal, je serais un chien car c'est magnifique.

Je m'appelle Ibrahima SY. J'ai 17 ans. Je viens du Sénégal. J'habite à Paris dans le 18^e arrondissement. J'aime manger des pizzas. Je n'aime pas le cochon. Si j'étais un animal, je serais un lapin parce qu'il court vite.



Je m'appelle Hera Abul Hasnat. J'ai 15 ans. Je viens du Bangladesh. Je parle bengali. J'habite à Paris dans le 9^e arrondissement. J'aime les oranges et la Tour Eiffel. Si j'étais une plante, je serais un arbre parce que j'aime les fruits.

Je m'appelle Wassim Kloum, j'ai 15 ans et je viens de Syrie. Je parle arabe et allemand. J'habite à Saint-Denis près du stade de France. Je n'aime pas la tour Montparnasse. Elle n'est pas à mon goût. Si j'étais une ville, je serais Athènes parce que c'est la démocratie.

Je m'appelle Ahlem Mahieddine. J'ai 16 ans. Je viens d'Algérie. Je parle arabe. J'habite à Paris dans le 17^e arrondissement. J'aime Oran et voyager. Je n'aime pas les divorces. En France, il fait trop froid. Si j'étais une fleur, je serais une tulipe parce que c'est magnifique.

Je m'appelle Rania Benamara. J'ai 16 ans. Je viens d'Algérie. Je parle arabe et français. J'habite à Paris. J'aime voyager et découvrir d'autres cultures. En France, je n'aime pas le froid de ce pays. Si j'étais un objet, je serais un bateau parce que j'aime bien me balader. Si j'étais une fleur, je serais une rose parce que ça sent bon.

Je m'appelle Cindy, j'ai quatorze ans et demi. Je viens du Cameroun. J'habite en France, à Paris, dans le 17^e arrondissement. Ce que j'aime en France c'est la mode, tout ce qui est vêtement, chaussures, enfin j'aime tout en France. Et ce que je n'aime pas en France c'est la nourriture française, mais j'en mange quand même. Il y a d'autres plats français que j'aime : les lasagnes, la bolognaise, des pâtes avec de la cre fraîche, la polenta... Mais sont-ils vraiment français ? Si j'étais un animal, je serais un éléphant parce que j'adore sa force, et quand on monte dessus on devient grand.

Je m'appelle Sarah. J'ai 15 ans, je viens du Congo Kinshasa. J'habite dans le 16^e arrondissement, j'aime les écoles en France. Je n'aime pas l'hiver. Si j'étais un animal, je serais une tortue parce que c'est lent. Si j'étais une ville, je serais Paris parce que c'est la ville la plus visitée en France.

Je m'appelle Djibril Camara. J'ai 15 ans. Je viens de Guinée Conakry. J'habite à Paris 18^e arrondissement. J'aime l'été en France. Je n'aime pas l'hiver en France. Si j'étais un animal, je serais un éléphant parce qu'il est plus fort que les autres animaux.

Je m'appelle Massatié. J'ai 16 ans. Je viens de la Côte-d'Ivoire. J'habite à Paris dans le 15^e arrondissement. Je n'aime pas l'hiver en France. J'aime aller dans les magasins de France pendant l'été. Si j'étais un animal, je serais une girafe parce qu'elle est belle et elle a un long cou. Quand tu montes dessus, tu vois tout autour de toi.

Je m'appelle Keren. J'ai 17 ans. Je viens du Congo kinshasa. J'habite à Paris dans le 20^e arrondissement. J'aime Paris parce que c'est une belle ville. Il y a pleins de touristes. Je n'aime pas trop la façon dont les Français se comportent. Ils ne disent pas bonjour. Si j'étais une fleur, je serais une rose parce que j'aime la rose. Si j'étais un fruit, je serais la pomme rouge parce que sa forme est belle et agréable.

Je m'appelle Kerouia Alaeddine. J'ai 17 ans. Je viens de Tunisie. J'habite à Paris. J'aime Djerba. Je n'aime pas Paris parce qu'il fait moins chaud qu'en Tunisie. Si j'étais un animal, je serais un aigle parce qu'il vole. Si j'étais un film, je serais le film de Batman parce qu'il est fort.

Je m'appelle Kevin Lopes Ramos. J'ai 16 ans. Je viens de Cabo Verde (Cap-Vert) et je parle portugais. J'aime Paris parce qu'il y a de belles femmes. Si j'étais un animal, je serais un lion parce que c'est le roi.

Je m'appelle El Habib Khennoufa, j'ai 14 ans. Je viens d'Algérie. J'habite à Paris dans le 15^e arrondissement. J'aime bien manger et aussi visiter la Tour Eiffel avec mes amis. Si j'étais un animal, je serais un lion parce qu'il est le roi de la jungle.

Je m'appelle Loïque Dor. J'ai 15 ans. Je viens d'Haïti et je parle créole. J'habite à Paris dans le 18^e arrondissement. J'aime le porc. Si j'étais un animal, je serais un dragon parce qu'il crache du feu.

Je m'appelle Manuella Kakou. J'ai 15 ans. Je viens de la Côte-d'Ivoire. J'habite à Paris dans le 17^e arrondissement. J'aime l'Arc de Triomphe. Je n'aime pas le froid en France. Si j'étais un animal, je serais un lion parce que il est féroce.

Je m'appelle Kadiatou. J'ai 15 ans je viens de la Côte-d'Ivoire j'habite à Paris dans le 15^e arrondissement. J'aime chanter, je n'aime pas parler en cours. Si j'étais une fleur, je serais une rose parce qu'elle est parfaite pour décorer la maison.

Je m'appelle Mohamed Kaba. J'ai 15 ans. Je viens de la Guinée Conakry. J'habite à Paris dans le 15^e arrondissement, j'aime les Champs-Élysées, je hais la Tour Eiffel. Si j'étais un objet, je serais un avion parce qu'il vole. Air France, Aire France ou Errance ? A vous de choisir.

Bonjour je m'appelle Aristote. J'ai 16 ans. Je viens du Congo Kinshasa. J'habite à Paris 15^e. J'aime bien la Tour Eiffel parce que c'est trop beau. Je n'aime pas Château-Rouge parce qu'il y a trop de voleurs. Si j'étais une statue, je serais la statue de la Liberté parce que c'est la statue la plus visitée au monde.



autoportrait de Djibril



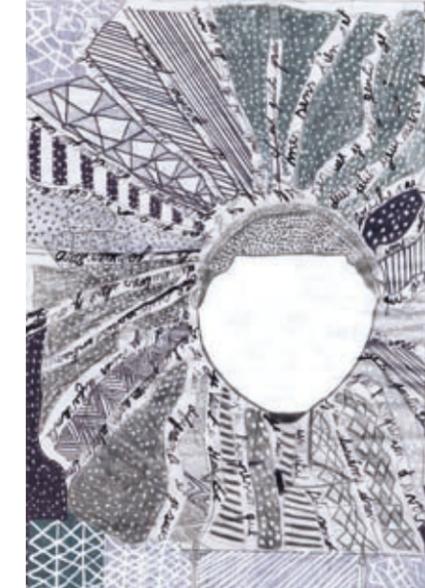
autoportrait d'Héra



autoportrait de Nazlati



autoportrait de Samba



autoportrait de Loïc



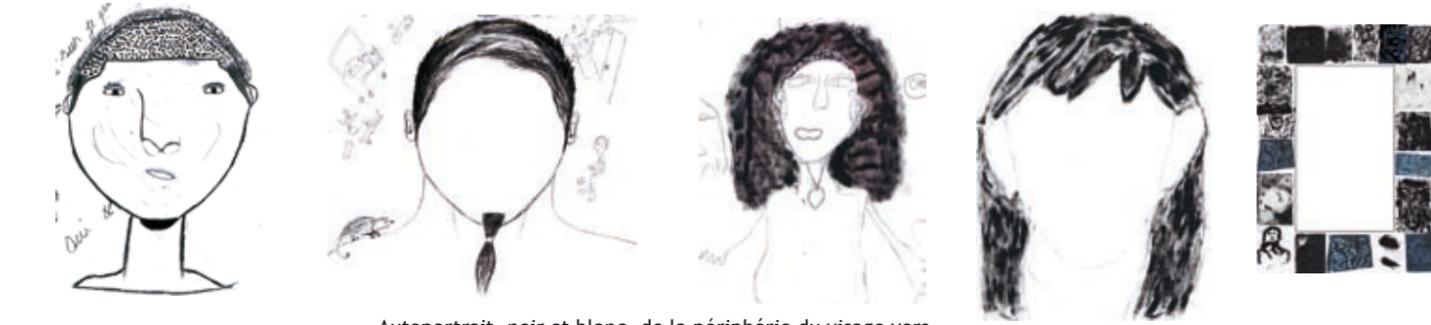
autoportrait d'Alhem



Travail sur le projet de l'association Cyrius.
 9 histoires que les élèves ont préalablement écrit avec M. Ferry et illustrer.
 9 Fictions qui deviendront 9 scénarios tournés avec les élèves.

Suite, dessin/volume : fabrication des personnages,
 décors et divers accessoires nécessaires au tournage (techniques mixtes).

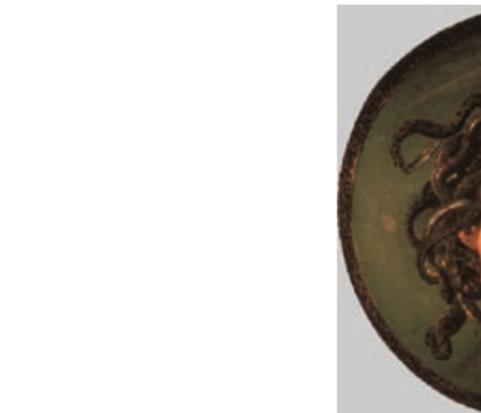
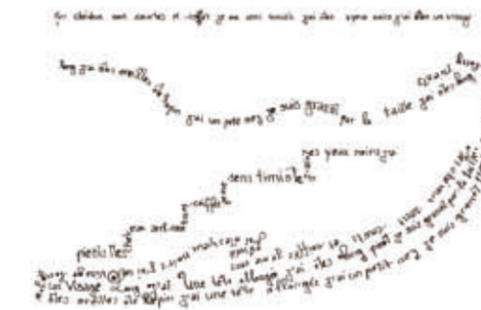
Suite, lettrines découpées pour former un titre à chacune des 9 histoires
 et fabrication de mini-affiches des 9 scénarios.



Autoportrait, noir et blanc. de la périphérie du visage vers
 l'extérieur, invitation des élèves à sentir (par le toucher)
 leur propre matière de cheveux et à le traduire graphiquement.



Travail de rough avec M. Ferry à partir des textes produits lors
 de ses cours : «Que serais-je dans 20 ans ?», «Quel est mon
 rêve ?».



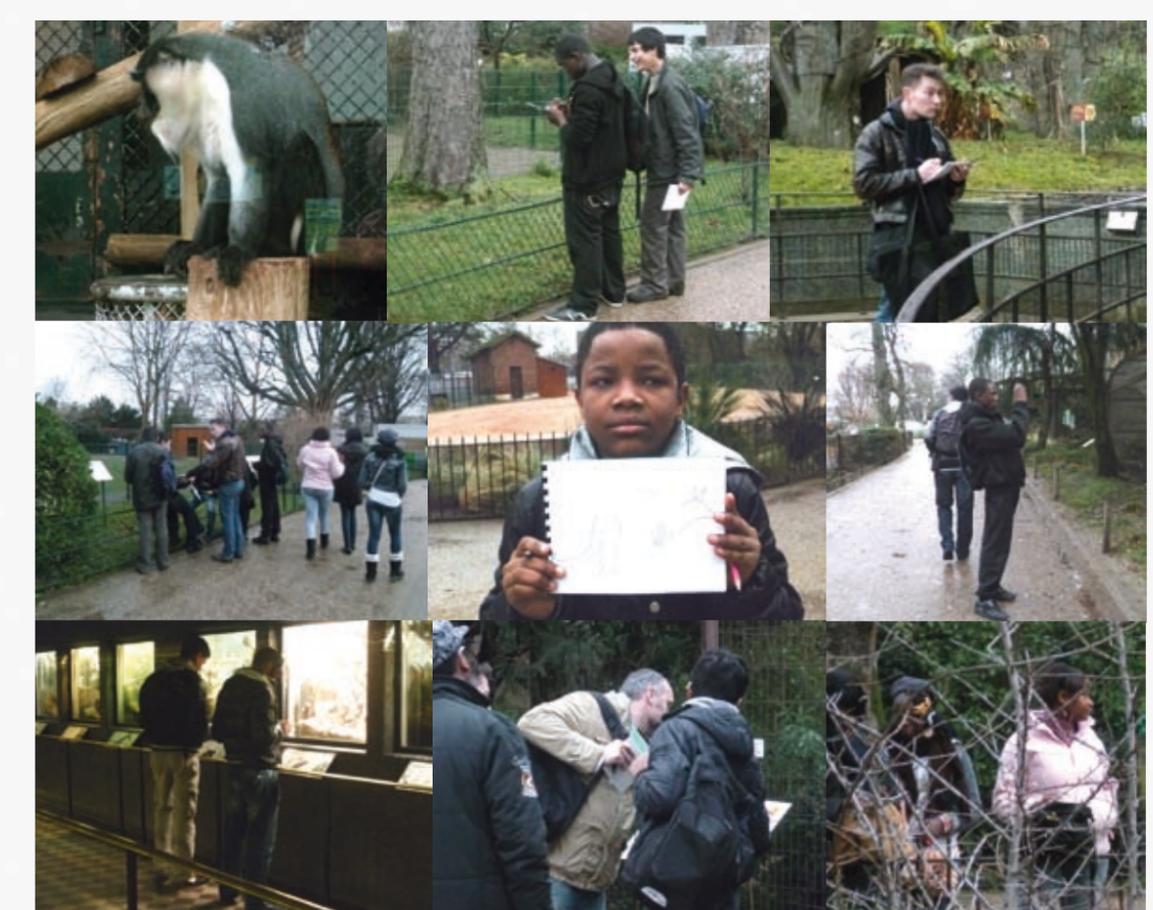
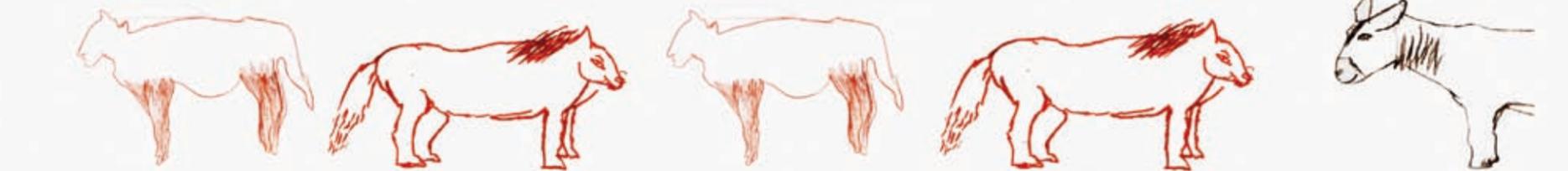
Après les exercices d'écriture sur feuille blanche, appli-
 cation sur le portrait des textes travaillés avec M. Ferry
 «Comment je me sens aujourd'hui ?»
 Les pensées «s'échappent» de la silhouette de leur tête
 (référence aux différentes méduses projetées en classe).
 Utilisation du calque (comme système de report des li-
 gnes). L'écriture devient à son tour une matière graphique
 qu'il s'agit d'enrichir.



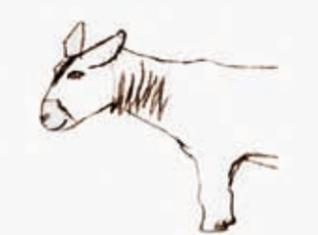
Exemple de motif pour
 inspirer le graphisme des
 élèves.



Par la métaphore «mes yeux sont comme...», restituer un souvenir en morcelant son visage. C'est le portrait-puzzle (travail en cours)



Matinée au jardin des Plantes , croquis d'animaux de la ménagerie en vue d'une série de portraits chinois en couleur.





Nous remercions :

M. Lefeuvre - IA-IPR, responsable du CASNAV
Mme Blumenthal - maire du 12^e arrondissement
Fadila Taieb - conseillère municipale du 12^e arrondissement
Candy Dubois - mairie du 12^e arrondissement
Jean-Claude Arrougé - chargé de mission FSE
Isabelle Gibbal-Hardy - directrice du cinéma Grand Action
Maison européenne de la photographie - Ghislaine Badeze
Vincent Dumesnil - vidéaste

Mise en page - Hanna Zaworonko-Olejniczak (hanna.zaworonko@free.fr)
Association Regards multiples, contact : <http://www.regards-multiples@free.com>
Correction - Claudine Cordani : clodinh@free.fr
Correction - Jean-Claude Arrougé
Théâtre des cultures francophones à Paris, Le Tarnac : <http://www.letarmac.fr/>
Maison du geste et de l'image 42 rue Saint-Denis, Paris 1^e

Stéphane Paroux, coordinateur du projet : stephane.paroux@ac-paris.fr

Imprimé par STIPA

COLLEGE ET LYCEE PAUL-VALERY
38 boulevard Sault, Paris 12^e

COLLEGE ROBERT-DOISNEAU
51 rue des Panoyaux, Paris 20^e

LYCEE MARIA-DERAISMES
19 rue Maria-Deraismes, Paris 20^e

COLLEGE SONIA-DELAUNAY
14 rue Euryale-Dehaynin, Paris 19^e

Ateliers de pratique artistique 2011-2012

**Ce projet a été réalisé grâce
au Fonds Social Européen**

*Je me souviens que j'ai écrit
des histoires que je n'ai pas finies.
Ridwanullah*